

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség  
Vármegyeháza II. udvar  
Telefon: 109. Postafiók: 69.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**CHUDOVSKY MÓRIC Dr.**

Megjelenik szombaton délelőtt  
Előfizetési ár:  
Negyedévre 1.20 P, félévre 2.40 P, egész évre 4.80 P

## Az új választójogi javaslat célja

Gömbös Gyula miniszterelnök bejelentette, hogy a kormány választójogi javaslata elkészült és a parlamenti szünet után rövidesen a Ház elé kerül. Mindenesetre az egész magyar közvélemény örömmel fogadja ezt a hírt, mert ezzel a magyar nép évtizedes óhaja meg teljesedésbe. A magyar politika elmúlt évtizedeiben ez a kérdés igen sok vitára adott alkalmat és sok vihar okozója volt. A háboru előtt talán úgy is tűnhetett fel, hogy a választójog a magyar politikai élet egyik legfontosabb kérdése. Jött azonban a világháboru, jöttek az azt lezáró békeszerződések s nemcsak Magyarország arculata változott meg keservesen a trianoni békeszerződéssel, hanem megváltozott ugyanezen az egész világ arculata. Kérdések, amelyek a háboru előtt nagyfontosságúak voltak, egyszerre lekerültek a napirendről. Az iszonyú vihar, amely sarkaiban rázta meg a világot, a nyomán kerekedett óriási eseménytömeg, egyszeriben megváltoztatták az események fontosságának sorrendjét. Az országok sokkal nagyobb problémák megoldása elé kerültek, mint az amit alkotmányjogi kérdések jelentenek. Országokat kellett felépíteni s létükben fenyegetett országokat menteni. A háboru befejezése után annak következményeként kitört irtózatossá gazdasági megrendülés megmutatta, melyik területen fekszenek a népek igazi létkérdései, melyek azok a problémák, amelyeket feltétlenül meg kell oldani, ha egy ország élni akar.

A magyar sors is gyökeréig megváltozott Trianon következtében. A szerencsétlen háboru elvesztése a haza megcsonkított-ságában kegyetlen erővel nyilvánult. Óriási területek, testvéreink milliói jutottak idegen kezekre. Románia, Jugoszlávia, Csehszlovákia a mi husunkból és vérünk-ből hatalmakká lettek, amelyek súlyát sajnos egyre növelte a világháboruból egészen váratlan presztízzsel kikerülő Franciaország barátsága. Alkotmányjogi kérdések helyett életkérdések kerültek a magyar parlament napirendjére. Közjogi viták helyett gazdasági viták foglalták el az országos ér-

deklódés középpontját. A megváltozott viszonyokhoz kellett alakítanunk országunkat, mert ha minden magyarban él is a revízió kitörölhetetlen reménysége, az adott helyzettel mégis számolni kell s át kell élnie a nehéz időket. A magyar nép rájött arra, hogy nem az alkotmányjogi kérdések a legfontosabbak ebben a megváltozott helyzetben, hanem a szociális és gazdasági problémák azok, amelyeket súlyos megoldandó feladatokul kapott az ország. Megkevesbedett terület, kisebb gazdasági lehetőségek s ennek megfelelően még a világválság a mindenkori magyar kormányokat olyan feladatok elé állították, amelyek sokkal, de sokkal fontosabbak a választójog kérdésénél.

Hogy most Gömbös Gyula kormánya mégis a választójog kérdésével lép a parlament elé, ennek kettős oka van. Egyrészt bizonyítja azt, hogy ha meg nem is oldottuk az összes gazdasági és szociális problémákat, de mindenesetre nyugvópontot teremtettünk bennük

s hozzájutottunk annyi nyugalomhoz, hogy végre megoldjuk a választójog kérdését. Másrészt a választójog kérdésének megoldása még azért is szükséges, hogy éppen segítségül szolgáljon annak a nagy reformpolitikának a további kiépítésében, amelyről egyetlen kormány sem tekinthet el, ha igazán korszerűvé akarja tenni a magyar államrendezést, főleg pedig a Gömbös kormány nem, amely ezeknek a reformoknak a gondolatával jött és azokat részben már meg is valósította, vagy meg akarja valósítani.

Természetesen ebből az álláspontból az következik, hogy a választójog csak olyan lehet, amely a nemzeti erőket felfokozza és hozzásegíti a magyar népet egy erős központi, nemzeti alapon álló reformkormányhoz, amelynek elég szilárd a helyzete ahhoz, hogy zavartalanul dolgozhassék azoknak a reformoknak a megvalósításán, amelyeknek életbeléptetéséhez idő kell. Ennek az új parlamentnek a főcélja az lesz, hogy a nemzet

minden dolgozó, államalkotó rétege képviselve legyen benne. A konstruktív elemeket kell az új választójognak erősíteni, hiszen a Duna medencéjében élő magyarság ma oly nehéz esztendőket él, hogy a széthúzás, kicsinyes veszekedés elkedvetlenítő jelenségeivel nem veszélyeztetheti fáradságos esztendők munkájával megszerzett nemzetközi pozícióját.

Meggyőződésünk, hogy a Gömbös-kormány választójogi tervezete az előbb kifejtett utat járja s meg fogja valósítani mindazokat a várakozásokat, amelyeket hozzá fűznek. Ha a választójog nem is öncél és nem valami csodálatos arkánium, mégis nagy segítőtje lehet a magyar élet fejlődésének, ha okosan tervezik ki és okosan valósítják meg. És ez az, amiben nem képelkedünk, mert már eddig is láttuk, hogy a Gömbös-kormány a józan reformok útján halad, nem siet, de nem is késik, mindent a maga idejében igyekszik megvalósítani.

## Sátoraljaujhely megyei város ez évi utolsó közgyűlése 94% pótdó

A gyéren látogatott gyűlés fő tárgya, a megyei város 1935. évi jóváhagyott költségvetése ólomsúlyként nehezedett a jelen volt képviselőtestületi tagok elgondolására. 94% városi pótdó szükséglete állott elő, a városnak a törvényhatósághoz eredetileg 82% pótdó és 6% kereseti adóval kiegyensúlyozott költségvetése felülvizsgálata után.

A helybeli kegyesrendi főgimnáziummal szemben megállapított hozzájárulásnak 2 évi összegét kellett 12300 pengő értékben a költségvetésbe beállítani. Ugyancsak a balsa—kenézlii vashid hozzájárulási, törlesztési és kamat részletét kellett a költségvetésben felemleni.

A költségvetési kiadásoknak ily mértékben emelkedését bizonyos fokig ellensúlyozza az a körülmény, hogy a város az aszfaltozási munkákért fennálló adóssága

csökkentésére 20000 pengős államsegélyt és 30000 pengős visszatérítendő kamatmentes kölcsönt kapott. A törvényhatóság, a város vezetői s országgyűlési képviselőnk közbenjárása által jutott a város ehhez az égetően szükséges segítséghez.

Mindenesetre a közgyűlés jól megfontoltan határozott abban, hogy ezt az összeget a háztartási alapon mutatkozó 58 ezer pengőnyi zárszámadási hiány ideiglenes fedezésére felhasználni kívánja. Ha ezt nem tenné, úgy e hiány fedezésére mintegy 24%-os pótdóemelést kellett volna beállítani.

Az országgyűlési képviselőnknek sikeres munkájáért, amelyet az államsegély elérésében kifejtett, köszönetet szavaztak.

A legtöbb adófizetők névsorából hárman kiestek helyettük há-

rom új virilis került be a képviselőtestületi tagok sorába.

A közgyűlés tudomásul vette a törvényhatóság által jóváhagyott, a Sárospatak nagyközséggel megkötött villamóram szolgáltatásra vonatkozó szerződést. A szerződés még 1929-ben készült s nem a mi üzemünkön mullott az, hogy annak végleges elfogadásához 5 esztendő kellett.

A város megkapta a vásári és piaci helypénz és egyéb díjak szedésére, valamint fizetésére vonatkozó jóváhagyott szabályrendeletet, amely január 1-ével életbe lép. Károlyfalva község ez alkalommal kérvényt nyújtott be, hogy árusai e tekintetben kedvezményben részesüljenek. A közgyűlés ezt nem szavazta meg.

A képviselőtestület örömet okozott a közműveknél alkalmazottaknak, amennyiben a 150 pengő havidíjazásnál kisebb ellátmányban részesülőknek havidíjazásuk 25%-át évvégi segély gyanánt megszavazta.

Több apró ügy letárgyalása után a polgármester boldogabb új esztendőt kívánva a képviselőtestületi tagoknak, a közgyűlést berekesztette.

# A szegények karácsonya

Karácsony. A szeretet ünnepe, a boldog gyermekkor várva-várt eseménye. A karácsonyfán fellobogó sok-sok gyertyácska fénye a betlehemi jászol fényét és melegségét sugározza a szívekbe. És amikor a város ünnepet ülni készül, a nincstelenek, a szegények és szűkölködők karácsonyát akartuk látni. Karácsonyát azoknak, akik nélkülözések között élve csak a szegények nyomorát enyhítő jótékony emberek szeretetétől várhatják az ünnep melegségét.

A római katolikus plébánia udvarán szegények százai gyülekeztek össze, hogy átvegyék a szeretetsomagokat. 318 család részesült 2 kg. kenyérből, fél kg. huszból és fél kg. szalonnából összeállított ajándékokból. A szegény sorsu iskolás fiúk között Payer Ferenc püspöki helynök osztott ki 28 fiuruhát és 14 nadrágot. Boldogan veszik át a karácsonyi ajándékot és áldják a jótévedőket a megajándékozottak. A Szociális Missiótársulat 130 pár cipőt oszt ki, a Mária Kongregáció pedig 48 leányka ruhát adott át a hálás szívű szegényeknek.

A református templomban dec. 22-én szép karácsonyi ünnepség volt. Új ruhában, új cipőben hallgatják hálátel szívvel a karácsonyi éneket a lányok és fiúk. 70 gyermek cipőt, 36 leányka és 41 fiuruhát és sok-sok szegény szeretet csomagot kapott ajándékkul a Szeszler Ödönne vezetése alatt álló nőegylet és a Nusser Ágostonné elnöke alatt működő leányegylet hölgyeinek gyűjtéséből.

A szeretet ünnepéhez méltóan jótékonykodtak a gkat. hivek is. Ajándék csomagok jutottak a szegényeknek, 20 lánynak ruha, s 60 gyermeknek cipő jutott, boldog karácsonyt szerezve így a nélkülözőknek. Ezen akció lelke, a nőegylet titkárnője Balogh Gyuláné boldogan nézi a szegények igaz örömeit.

A Népkönyha ünnepi ebédeit is meglátogattuk. Karácsony első napján Sennyei Béla gróf ajándékából ünnepi ebédet kapott több száz szegény. Az ebéd kiosztást ünnepség előzte meg, melyen Szepessy Bódog kegyesrendi tanár tartott szép beszédet a nagyszámban megjelent közönség előtt. Másnap a Nemzeti Bank tisztviselőinek adományából kaptak ebédet a Népkönyha szegényei.

A Mansz karácsonyi jótékony-ságáról a mult számban emlékeztünk meg, amely szerint a napközi gyermekotthonban 295 gyer-

## Öngyilkos lett egy fiatal nyomdászsegéd

Tragikusan végződött szerencsétlenség történt csütörtökön a Vajda-féle nyomdában. Májor József 22 éves nyomdászsegéd revolverét nézegette, miközben a fegyver elcsúszott és a golyó a közelben tartózkodó Friedman László nyomdásztanulót combján megsebezte. A sebesült gyalog ment be az Erzsébet kórházba, ahol a go-

meknek és az állami elemi ismétlő iskolában 50 tanulóknak juttattak szeretetadományt, cipő és ruhanevet.

Nem volna teljes a beszámoló, ha az Ipartestület és a Frontharcos Szövetség karácsonyi segélyezéseiről nem íránk. Az előbbin 35 elszegényedett iparos és iparos özvegye között 325 pengő készpénzsegélyt osztottak ki, boldog karácsonyt szerezve sok szegény hajlékban. A frontharcosok 15 nélkülöző bajtársukat segélyezték a legutóbbi hangversenyük jövedelméből.

A sok meleg ruha és cipő, ételiszter és pénzsegély boldog kis karácsonyi örömei voltak, egy-egy fellobbanó gyertyafényecske a szegények karácsonyfáján.

### Kereskedők és iparosok értekezlete

Vasárnap 12 órakor együttes értekezletet tart Ujhely kereskedő és iparos társadalmá a városháza tanácsstermében. Az értekezleten a kereskedelmi minisztérium meg-

lyót a sebből eltávolítva megállapították, hogy a sérülés könnyebb természetű. Májert a szerencsétlenség annyira megrendítette, hogy elmenekült és azt gondolva, hogy halált okozott gondatlansága, Szabadság-tér 54. számú lakásán ijedelmében agyonlőtte magát. A szerencsétlen nyomdász iránt nagy részvét nyilvánult meg.

## Gazdaggá ugyan nem teszi

de könnyebben oszthatja be konyhapénzét, ha reggelire és uzsonnára Kathreiner malátakávét és Franck kávépótlékot használ. Vagy legalább is, bőven keveri.

bizásából Kruchina Károly báró miniszteri tanácsos, valamint a belügyminisztérium képviselője és Görgey István dr. országgyűlési képviselő is megjelennek. Ugyanaz nap délután 6 órakor az Ipartestület székházában az iparosok egyéni panaszait és kívánságait hallgatják meg az értekezleten résztvevő kiküldöttek.

### A Szociális Missiótársulat jótékonyága Szerencsen

Mult szombat óta ismét ott ragyogott, ott csillogott, ott könnyeztetette a járókelők szívet a szerencsi Szociális Missió karácsonyfája az Országzászló előtt. Jótékony kezek, megértő szívek, kedves kitartással karácsonyfát állítottak az utcán, melyalá gyűlt össze a jó szívek szegény vagy gazdag ajándéka.

A missió hölgyek felváltva tartottak szolgálatot a fa alatt s szívesen fogadtak szegény ember által hozott 1 kg. tüzelőt, tejet, szívesen vettek tehétebbektől nagyobb mennyiségű ételiszter ruhaneműt, készpénzt.

— **Ingyenes fényképutalványunkat** e héten Ács Tivadar főjegyző Ncgánd előfizetőnk nyerte kinek az utalvány ellenében a Szepessy fotószalon teljesen ingyen 2 db. művészi fényképet szolgáltat ki. Az utalvány kiadóhivatalunkban átvehető.

### A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

#### Akadémia a Bodrogekői Gazdasági Vasuton

Irtá: Kántor Mihály.

Én bizony, ha rajtam állana, eltörölném minden vonaton a második, meg a harmadik osztályt. El bizony! Hadd lenne ez az én drága magyar fajtám egytől-egyig mind első osztályu. Hogy itt ezen a földön ne lenne senki, aki hátrafelé menne, ha hallaná ugy véletlenségből az állomáson, hogy: „Harmadikosztály, hátra!” Csak előre, csak előre!

Akadémiás nép vagyunk mi egytől-egyig. Aki pedig akadémias, annak elsőosztályon a helye. Ugy-e igaz?

Hát persze hogy igaz! Csak éppen hogy az akadémia erre, mivelénk nem éppen úgy határozódik meg, mint arra Pest felé, hanem mi azért vagyunk akadémiasok, mert szeretünk egymás szavába akaszkodni. Kötődünk, ahogyan még a régi tudatlan világban mondták. Évdődünk egymással, ahogyan az életképírók tollán szeli-

debbé alakult ki maga a fogalom. (Pedig ez is valami evést jelent. Esszük egymást.) Az is igaz, hogyha jól szemügyre vesszük a dolgot, akármit is mond magáról az a pesti akadémia, ott is csak neki akaszkodnak egymásnak az urak. Tán még jobban mint mi.

Akadémia van a Bodrogekőön igen sok. Mindenütt van, ahol már legalább három ember van együtt. Ennyi azért szükséges, mert kettő akadémiazik, a harmadik meg nevet. Teljes ülés azonban csak a BkGV vasuti kocsijában szokott lenni. Még pedig a harmadik osztályon. Az első osztályu szakasz bizony drága, második osztály pedig ezen a vonaton már a teremtdésétől kezdve nincs, így hát harmadik osztály az egész. Ez ugyan fordított dolog a bevezető sorokhoz, de még így is jobb az akadémia teljes üléséhez, mintha megosztaná a magyart.

Tessék csak széjjelnézni, mennyi mindenféle ember van itt együtt! Férfiak, asszonyok, lányok. Urak, urfiak, válogatott cigánylegények... Pap, katona, polgár, kondás, halász,

vadász és más efféle éhenkórász. „Hallani zajt, hangos kacajt”. Az egyik valami nótát próbálgat, a másik ölegeti a drága, egyetlen komáját. (Most békítette ki éppen őket a törvényszék néhány pengő árán. Onnan jönnek.) A demokrácia tulajdonképpen abban áll e helyen, hogy a kocszi levegőjét egyformán rontja a cigaretta, a szivar és a pipafüst, a bagaria és a parfümilla. A lelkek azonban nem annyira demokratizálódnak, mint inkább nevelődnek. Igenis nevelődnek! Ezért sóhajtottam olyan nagyot a kocsiosztályok eltörlése érdekében. Mert én rajongója vagyok a nevelődésnek, a lelki növekedésnek. Mint a folyó medrében a kavicsok, úgy csiszolják itt egymást a különböző osztályu emberek.

Lám, a szomszédom egy pásztor-külsejű, makkegészségű ember, éppen most kotorászta elő gondosan kiértelt ezüstkupakos pipáját, ráttét (azaz: nem veri ki a bagót ennyi nép közt, hanem arra töt) aztán már eregeti is a szunyogűző füstbodorjait. Nem csodálom, ha

nem tudja állani a szunyog. Én se birom, pedig ember vagyok. De mit tegyek? Vonaton vagyok, le nem ugorhatok. A füstöléshez neki joga van. Karikás ostor pihen a vállán csinos sárkötésben. Ezzel kéne kezdeni valamit.

Megszólítom.

— Hány fonásos? — és szemmel a karikásra mutatok.

— Nyolcas, — feleli és már le is vette a válláról.

Azután elbeszélgetjük apróra az ostor dolgait. Ezzel kezdődött az akadémia. Belemelegszünk. (A pipa is kikerül a szájából.) Nemsokára már nem is ketten beszélgetünk, de aki csak ott van, az mind beszél, mert mindenki ért valamihez. Nagy a figyelem minden szóváltásra. Derű és okosság repkednek ide-oda. Az is kitűnik, hogy akadémias tagtársam becsületes neve Balog Mihály szilajkanász Tiszakaradról, mellette meg az a szép menyecske, juhászné a zemplénagárdi Órhegyen. Sőt mi több, még egy valóságos pénzügyi detektív is lelepleztünk beszélgetés közben, mert ő is

## Zemplénnvármegye törvényhatóságának rendes közgyűlése

A törvényhatósági bizottság tagjai december 29-án jelentős számban összejöttek, hogy az ötéves ciklus utolsó gyűlésén részt vegyenek.

Leveldi Kozma György főispán tartalmas megnyitójában méltatta a lefolyt öt évnek munkáját, amelyben a törvényhatósági bizottsági tagok részt vettek. Az eredményes és az eredményt nélkülöző munkának mind az volt a célja, hogy vele ezt a szegény csonka Zemplénnvármegyét gondozzák. Éppen e munkában tűnt ki, hogy az egyetemes gondolkozással, szoros összetartással mennyi jó dolognak a művelői voltak. Felkéri az új törvényhatósági bizottságba bekerült tagokat, hogy fajszeretettelük és a szűkebb zempléni földdel összekapcsolt hűségüket az országos összefogásban, mint nemzet-erősítő tényezőt érvényesítsék.

Az alispáni novemberi jelenés alapján a nemrég elhnynt bizottsági tagokról megemlékezett.

Lapunk szerkesztőjének átadta a főméltóságú Kormányzó úrtól leérkezett elismerésével együtt a hozzácsatolt „Signum laudis” érmet. A közgyűlés vitéz Lehoczky Lajos tokaji járási szolgabíró a VIII. fizetési osztályba léptette elő.

A belügyminiszter ur leküldte a véglegesen megállapított 1935. évi vármegyei költségvetést. Ujhelyre vonatkozólag annyi könnyítés van, hogy az 1935-ik évben a törvényhatósági pótdadó kisebbedett. Ez minden esetre ráfér Sátoraljauhelyre, amelynek költségvetési pótdója 68%-ról 94%-ra növekedett.

bele-beletette a maga garasát a szőnyegen lévő ügy mérlegébe és el-elszólta magát.

— Ilyen hidegben — mondok — nem lehet valami kellemes a szilajpásztorokodás.

— Hát bizony szellős a szárnyék, — szól a szép juhászné.

— Szárnyék? Hát az meg micsoda? — kérdezem. (Tudom, hogy boldogult Harman Ottó foglalkozott ezzel a szóval, ugyszintén Györfly István muzeumi igazgató is. Herman összetett szónak veszi, így, hogy: „szár-nyék”. Györfly képzelt szónak ilyenképpen, hogy „szárnyadék”. Ennek lenne rövidebb alakja a „szárnyék“.)

A juhászné is, meg a kanász is egyértelműleg azt mondják, hogy a szárnyék a „branka“.

— Hát az meg micsoda? — A branka az, mikor a karámot széjjelszedik.

— Nem értem. A szárnyék a branka, a branka meg a karám, ha széjjelszedik, tehát a szárnyék széjjelszedett karám?

— Dehogy is! — nevet a szép juhászné. (Bizony no, kezdtem

A belügyminiszter úr nem adott helyt azon kérelemnek, hogy a szegény határváros az új OTI beosztás alapján ne szenvedjen kárt. Ugy mondja „Ujhelyen tulajdonképpen csak kirendeltséget kívántam fenntartani.“ — A város közönsége pártolólólag felir Székesfehérvár átirata mellett, hogy a szegénybetegek gyógyszerellátása mellett előállott hiányokat ne a község, hanem az állam fedezze, úgy amint azt az országos beteg-ápolási adó kivetésére megalkotott törvény óhajtotta.

Igen lényeges ügyben döntött a törvényhatóság, amikor a Sátoraljauhely megyei városban felállított egészségvédelmi intézkedésekhez az egész csonka Zemplén megyét

hozzáfűzni akarja.

Az alapot úgy teremti meg, hogy a Sátoraljauhelyi iskolai rendelésre gyűjtött alapból — amelybe a város 5000 pengőt, Erzsébet közkórszáz 6000 pengőt, a törvényhatóság 3 éven át 3000—3000 pengőt adott — a fennmaradt 7000 pengővel ezt az alapot létesíti. Ezzel megalapozza megyénkben a nemzet egészségügyi védelmének ezen fontos tényezőjét. Ha ennek az intézménynek, a szabályzatát jóváhagyja a belügyminiszter úr, azzal külön kell foglalkoznunk.

Az államépítészeti hivatal egy szerződéses ideiglenes mérnöki munkáerővel fog meggyarapodni, amelynek fedezete megvan az 1935. évi közuti költségvetésben.

A főispán őszinte meleg szavakkal bezárta a közgyűlést, kívánva ennek a szegény csonka vármegyének egy boldogabb új esztendő.

## NYILATKOZATI!

Számtalan érdeklődésre közöljük, hogy előfizetőinknek a P 14.40 egész évi előfizetési díj beérkezése után 24 órán belül elküldjük gyönyörű függöny-ajándékunkat. A 150×260 cm. nagyságú tüllfüggöny megkezdett mintájával és a kihímzéshez szükséges MEZ gyöngyfonállal ajándéknak is nagyon alkalmas. Kivánságra szélesebb függönyt is adhatunk kevés ráfizetéssel. Aki óhajtja, a függöny helyett kaphat: egy Indathren-szegélyű lenvászon abroszt, vagy újabb mintájú ágyneműt, esetleg hárompolcos állványunkat, a „Fakuli“-t.

SIESSEN ELŐFIZETNI!

## Tündérujjak

Magyar Kézimunka Ujság  
Budapest, Szervita tér 3.

Előfizetéseket felvesznek: Hazai Laura kézimunkaüzlete, Dubay Nándorné kézimunkaüzlete, Guttman Etel kézimunkaüzlete.

zavarbajönni.) Teccik tudni, a karámot úgy is szokták készíteni, hogy két-három öl hosszú darabokban elkészítik teljességesen. Ez a branka. Osztán ezeket csak le kell állítani, ásni egymás végébe, négyszögbe és kész a karám. — No, ezt már jól megértettem, de még mindig nem tudom, mi a szárnyék.

A juhászné felel: — Hát amikor nem az egész karámot állítják össze, hanem csak egy-két brankát egymás hosszába. Csak éppen hogy a juh megfeküdjék. Olyan az, hogy zár is, nem is, véd is, nem is.

— Hiszen a juhászok szárnyéka olyan, — szól bele egy új hang, az egyik bodrogközi falu jegyzőjének a hangja, — de nálunk a gulyának a szárnyéka már különb, mert teteje is van. Egy hosszú fal, nádból, vagy sövényből, melyről előre felfelé nyulik a tető és egy néhány oszlopon elől alá van gerendázva.

— Ugyan rajzold le! — mondok neki, — itt a noteszem.

— Megpróbálom.

Le is rajzolta. (Itt is van mai napig is a noteszemben.)

Erre aztán igazán mindenki kíváncsi volt. Hozzászóltak. Segítettek. Bírálgattak. Egyik gazdember megjegyzi:

— A marhának több *enyhely* is kell, mint a juhoknak.

Ekkor hirtelen egy kálvinista szoltárszöveg csendült meg bennem, melyet még szenci Molnár tett át magyarba: „Szárnyaidnak árnyékába — Kiváncsozván, — Vagyok jó reménységgel...“ De nem szóltam róla a többieknek.

— Én egyebet tudok szárnyéknak, — mondja a detektív, — Szabolcsban, — mert én odavaló vagyok — a csikósok úgy készítik el a karámot, hogy annak egy részét különválasztják a csikók és lovak számára. A bejárat közös, de egy éket építenek az elválasztó karámrész elejére és ez megosztja a csikókat és lovakat a karám két szárnyában. Csudálatos! Azok a csikók és lovak mind tudják, hogy az ék melyik oldalán menjenek be. Ez az ék: a szárnyék.

— Hohó! — szólal meg egy

## Csendes himnusz

Zengő kürtszóval, citherával,  
s komoly szívem harsányra verve  
piros tűzén a szenvedélyeknek,  
zengő kürtszóval, citherával  
Uram, most nem dicsérlek.

De látom fűvön, fán, virágon,  
szíven, mesén és nevetésen  
— ó, tedd, hogy mások is meglássák —  
látom szerelmem, álmom, vágyam  
m ű v é s z -kezed vonását.

De látom fényen, éjen, titkon,  
és látom csillagok forgásán  
— ó, tedd, hogy mások is meglássák —  
látom feszülő agyvelőkön  
t u d ó s -kezed vonását.

De látom bölcsön és koporsón,  
anyák és gyermekek szemében  
— ó, tedd, hogy mások is meglássák —  
látom szentek mártir-csodáján  
i s t e n kezed vonását.

— Zengő kürtszóval, citherával  
most nem dicsérlek. Porszem létem  
boldog lesz, hogyha minden évben  
csak egyszer nézel rám, s megáldod  
s z e r é n y ember-vetésem.

Boldog leszek, ha néha, néha  
művész, tudós, Isten-kezeddél  
termékenyítve porszem-létem  
szitod félszeg szavakká: verssé  
s z e r é n y ember-vetésem

Boldog leszek, ha — elvégezve  
az évek vig versenyfutását,  
megfáradt már rövidke létem —  
szelid sarlóval aratod le  
s z e r é n y ember-vetésem.

ifj. Ambrózy Agoston.

— Emelik a testnevelési  
órák számát. A kultuszminiszter  
rendelete értelmében a jövőben  
a fíu középiskolákban a testnevelési  
órákat az eddigi 3 óra helyett  
heti 4 órában állapítják meg.

iparos ember — én nálam más a szárnyék. A szekér rudjának a szekér alá kétoldalra bemenő része a rud szárnya. A szárnyakat széles vaskarika foglalja hozzá a rudhoz. Ez a karika sokszor megtágul, azért ékkel erősítik meg. Ez az ék: a szárny-ék.

— Cigánd! — kiállott odakinn a kalauz. — Most vettük észre, hogy áll a vonat. Én meg, hogy ki kell szállanom. A kanász már régebben kiszállott. Én is Istennek ajánlottam az én kedves akadémiámat, kiszállottam és lassan baktattam falumba befelé.

Éppen a kapunk elé értem, a szárnyék felett töprengtem, kedves akadémikus földieimre gondoltam, akikkel együtt utaztam. Ki tudja, milyen ékek jöttek volna még elő, ha meg nem áll a vonat. Az is lehet, hogy csak a vonat állott meg és én szállottam le, de a beszélgetés tovább szárnyalt.

— Enyje! A betyárságát neki! — kiáltom el magam pont a kapunk előtt, ahol egy nagy kátyut vert az őszi betakarodás és tele volt sárral, vízzel. Végig tenyereltem benne, akár egy béka.

— No, — mondok — ez az igazi akadémia.

## HIREK

**Boldog új esztendőt kívánunk kedves olvasóinknak**

*Az új év új remények, új vágyak, de új tettek beköszönője is. Nem ró nagy terhet senkire. Csak legyenek osztatlan erős férfiak, akik törhetetlenek reményökben, kik félreháritanak minden irányt és törekvést, mely vágyaikkal homlokukon ütözködik össze. Ilyen erők irányítsák a magyarság lelkének kiolthatatlan vágyát és reményét, amely az integer Magyarország visszakeresésében csucosodik ki.*

*Ehhez csatoljuk a mi kívánásainkat, hogy olvasóink lelkét a nemzet egységes törekvése irányítsa s vezesse diadalra ebben a több boldogságot ígérő új esztendőben.*

**— Vasárnapi istentiszteletek sorrendje.** Róm. katolikusok részére a plébánia-templomban 8-kor csendes mise, 9-kor a tanulók és katonák csendes miséje, 10-kor nagymise és szent beszéd, 11<sup>1/2</sup>-kor csendes mise, d. u. 3-kor litánia. Zárdában 8-kor mise. Kórházi kápolnában 7<sup>1/2</sup>-kor mise. Kegyesrendiek templomában 1<sup>1/2</sup>8-kor nagymise és szent beszéd. Reggel 6—9-ig különböző időben misék. Görög katolikusok részére a plébánia-templomban 8<sup>1/2</sup>-kor csendes mise a tanulók részére és szentbeszéd, 10-kor nagymise és szentbeszéd, d. u. 3-kor litánia. Református istentisztelet d. e. 10-kor és d. u. 1<sup>1/3</sup>-kor. Evangélikus istentisztelet d. e. 10 órakor.

**— Kitüntetések.** Stumpf György püspöki titkár Payer Ferenc püspöki administrator helyettes, püspöki tanácsossá nevezte ki.

Bodnár Béla pácini róm. kath. lelkész a Tesz érdemkeresztjével tüntették ki a magyar kultúra terén végzett lelkes fáradhatatlan és kiválóan értékes és eredményes munkásságáért.

**— Jegyzői választások.** Haller János váraljai lakos Olaszliszka vezető jegyzőjévé, Csáki Imrét Taktakarkányi jegyzővé választották.

**— Meghívó.** A tarcali rk. egyházközség Fáklyasegylete a Korona szállóban január 6-án táncmulatságot rendez.

**— Helyreigazítás.** Mult számunkban egy cikkünk címe „Hogyan hódol a királyok bora” helyet, „Hogyan hódít a királyok bora” olvasandó.

**— Névmagyarosítás.** Timkó Gyula helybeli államrendőrségi irodafőtiszt családi nevét belügyminiszteri engedéllyel Trtkos-ra változtatta.

**— Új államtudományi doktor.** Chudovszky Lajos sátorajaujhelyi joghallgatót f. évi december 22-én államtudományi doktorrá avatták a szegedi Ferencz József egyetemen.

**— Haláleset.** Schreiber Sándor a kereskedelmi érdekképviselőnek most megválasztott tagja 49 éves korában Sárospatakon hirtelen elhunyt. Halálesete nagy részvétet váltott ki. Temetésén Sárospatak intelligenciájának tagjai nagy számban jelentek meg.

**— Birósági kinevezés.** Az igazságügyminiszter Molnár Lajos járásbirósági díjnokot, a tokaji kir. járásbirósághoz kezelővé nevezte ki.

**— Pásztorjátékok.** A nemrég megalakult Katolikus Legényegylet pompás öszjátékban 15 képben mutatta be a naiv költészetnek egyik kedves alkotását, a bethlehemi pásztorjátékokat. Az ünnep másodnapján zsufolásig megtelt a katolikus olvasókör nagyterme. A jelen volt ifjuság az előadás után a meghirdetett táncmulatságával fejezte be az ünnepi hangulatot.

**— Névváltozás.** A belügyminiszter jóváhagyta, hogy Czinder Jenő dr. szerencsi kir. közjegyző régi családi nevét Czindery-re magyarosítsa.

**— Karácsonyi ünnepély Tallyán.** A tallyai ev. egyház karácsonyi ünnepélyét december 24-én d. u. a templomban rendezte meg, melynek kereteiben sok szegény gyermeket és felnőttest láttak el ruhával, cipővel és élelmiszerekkel. A közönség egy feledhetetlen est emlékével távozott el. Ugy az ünnepélyt, mint a karácsonyi akciót Poppe Béla igazgató intézte.

**— Műsoros délután.** A dohánygyári munkások önképzőkörre Karácsony első napján nagysikerű műsoros délutánt rendezett a Jugoszláviából kiülődőzött véreink segélyezésére. A fuvós zenekaruk előadta a Magyar Hiszekegyet, utána vitéz Hollós Géza elnöki megnyitó beszédében a Szerbiánól kiutasított magyarok szomorú helyzetét ismertette s hazaszeretetre és összetartásra buzdította az önképzőkör tagjait. Zeneszámok és egyfelvonásos szindarabok következtek ezután a műsoron. Az előadások úgy a szereplőknek, mint a rendezésnek megérdemelt sikert hoztak.

Egy éves I-a  
**zsirsértések**

160, 180 és 200 kgr.-os sulyban

eladók 264/52

Bezerédy-utca 6. szám alatt.

**— A sátorajaujhelyi rendőrkapitányság** felhívja a város területén lakó 1917. évben született mindkét nembeli magyar állampolgárokat, hogy 1935. január 31-ig jelentkezési kötelezettségüknek tegyenek eleget. Az ehhez szükséges nyomtatványok 8 fillér ellenében a kapitányság bejelentő hivatalában szerezhetők be. A bejelentésre kötelezettek figyelmezteti, hogy a bejelentő lapon a születési év után a hónap és napot is pontosan jegyezze be s a lap beadásánál ezen adat valódiságát, születési anyakönyvi kivonattal, esetleg iskolai bizonyítvánnyal igazolják. A mulasztók ellen kihágási eljárást indítanak.

**— Alsóberecki Bodrog-híd hidvámja.** Örömmel értesültünk arról, hogy a kereskedelmiügyi m. kir. Miniszter ur jóváhagyta a törvényhatóság azon intézkedését, amely szerint a hidvámra vonatkozó átkelési díjjak mérséklését engedélyezte. Így a rendes járművek, kocsik, motorke-rékpár 16 filléres átkelési díja 10 fillérré, a megterhelt járművek 24 filléres átkelési díja 20 fillérré csökkent. Ennek áldása érezhető lesz az ujhelyi piacáron, egyúttal a Bodrogköz feől nagyobb forgalmat fog kiemelni.

**— A Pataki Diákok Országos Szövetségének Budapesti Egyesülete** Muszkalay Tivadar emlék-estét rendezett előkelő társaság jelenlétében. Panka Károly dr. megemlékezett a Kormányzó ur Öföméltóságának Budapestre történt bevonulásának 15. évfordulójáról; majd eiparentálta Margitay József ny. miniszteri tanácsost és Rácz Lajos dr. ny. főiskolai tanárt, a neves Rousseau-kutatót. Felhívta az egyesületi tagok figyelmét a Sárospatakon felállítandó II. Rákóczi Ferenc szobrának ügyére, valamint a Jugoszláviából kiülődőzött magyar testvéreink szomorú sorsára. Jablonowski József ny. kísérletügyi főigazgató „Muszkalay Tivadar életéről és költői munkásságáról” emlékezett meg tetszést keltő előadásban.

**— A Tündérújjak Magyar Kézimunka Ujság** számtalan érdeklődésre ez uton is közli, hogy előfizetőinek a P 14.40 egész évi előfizetési díj beérkezése után azonnal kiadja, vidékre pedig 24 órán belül elküldi gyönyörű függöny ajándékát. — A 150×260 cm. nagyságu tüllfüggöny megkezdett mintájával és a kihimzéshez szükséges MEZ himzefonallal, újévi ajándéknak is nagyon alkalmas. Kivánságra szélesebb függönyt is küld a Tündérújjak kevés ráfizetéssel. Aki óhajja, a függöny helyett kaphat egy Indanthren szegélyű lenvászonabroszt, vagy újabb mintájú ágyneműt, esetleg a hárompolcos állványt, a közismert „Fakuli“-t. Előfizetéseket felvesznek: Hazai Laura kézimunkaüzlete, Dubay Nándorné kézimunkaüzlete és Gullmann Etel kézimunkaüzlete.

**— Földbérlet.** A Sátorajaujhely megyei város tulajdonát képező ugynevezett „Ortás” dűlőben fekvő 17 kat. hold 661 négy-szögöl területű szántóföld bérbeadására nyilvános árverést hirdetnek. A bérlet 1935. október 1-től számított hat egymásután következő övre szól. Az árverést 1935. január 14 én d. e. 9 órakor a városháza I. emeleti 6. sz. hivatalos helyiségében tartják meg. A bérlet jogerősségéhez szükséges a képviselőtestület jóváhagyása.

## Végre megalakult

**az Írók, Művészek és Zeneszerzők Értékesítő Szövetkezete**

Lapunkban ismételtelen közzétettük azon írók és zeneszerzők neveit, akik mint zempléniek nemrég Budapesten megtartott zenei és irodalmi pályázaton kitűntek. Ép ez az alkalom mutatta meg, hogy szükségessé vált egy olyan közösség megteremtése mely gazdasági alapokra tudja kiépíteni a fiatalok előtt azt az utat, melyre joguk van lépni a magyar közönség színe elé.

Ez a régi kívánság most megvalósult: megalakult az „Írók, Művészek és Zeneszerzők Értékesítő Szövetkezete”, amely megindult célja felé: *a fiatal magyar tehetségek munkáinak erkölcsi és anyagi értékesítéséért.*

Az „Írók, Művészek és Zeneszerzők Értékesítő Szövetkezete” gazdag tervvel kezdte meg működését, melyet röviden ismertetünk.

A József kir. herceg fővédnöksége alatt álló 1000 pengős országos zenei és irodalmi pályázatot hirdető „Magyar Zenei és Irodalmi Társaság” beolvadt az új Szövetkezet kebelébe és annak keretén belül fejt ki eddigi munkásságát. Ugyancsak beolvadt a Szövetkezetbe a „Magyar Szépmíves Céh” is.

Az 1000 pengős országos pályázat díjai 1934. december 9-én a pályázat résztvevői közreműködésével tartott hangverseny keretében kerültek kiosztásra a zeneművészeti főiskola nagytermében.

A szövetkezet kiadásában ezentul különböző zenei és irodalmi gyűjtemények jelennek meg.

A szövetkezet úgy a fővárosban, mint vidéken sorozatos hangversenyeket és irodalmi esteket rendez, minnenkor a fiatal helyi szerzők és előadók bevonásával. A jövő év elején országos zenei és irodalmi kongresszust kíván tartani a tehetséges fiatal írók részére. A „Magyar Bástyá” irodalmi és művészeti folyóiratot, a zeneszerzők részére pedig a „Magyar Zenealbum” zenei folyóiratot jeleníti meg.

A magyar írók, művészek és zeneszerzők munkáit megvédi, értékesíti, nyilvánosságot teremt részükre, munkáikat sajtó alá rendezi és minden tekintetben szolgálja erkölcsi és anyagi érdekeiket.

Azt hiszem, a mi Kazinczy-körünk munkakörébe beilleszthető az, hogy fiatal helyi szerzőket és előadókat bevonná előadóknak és ily módon tehetségük kipróbálható volna.

**A Városi Vigadó éttermeiben**  
minden este **VIDÁK-JAZZ** hangversenyez.  
a közkedvelt

# Vérátömlesztés életmentés

Vérátadásra hajlandó egyéneket keresnek

A mai orvosi technika mellett sok ember életét lehet hirtelen megmenteni, ha annak elvesztett vérért más egyén vérével pótolják. De erre az szükséges, hogy a véradó vérenek tulajdonságait ismerjék.

Ezt kívánja szolgálni a miskolci Közegészségügyi Intézet, amikor nyilvántartani akarja azokat, akik hajlandók vérükből bizonyos mennyiséget betegek részére akár díjazás ellenében, akár ingyenesen átengedni. Tekintettel arra, hogy a vérátömlesztés legtöbbször haladékos nem tűrő, életmentő beavatkozás, olyanok jelentkez-

sét kéri, akik állandó lakással rendelkeznek és az igénybevételek könnyen értesíthetők. Az átömlesztéshez körülbelül 300—400 grm. (3—4 deciliter) vért szoktak felhasználni. A vér ára deciliterenként 10 pengő. A jelentkező egyének kötelesek magukat hat-hetenként orvosi (vér, köpet) vizsgálatnak alávetni. A vizsgálatok ingyenesek.

A sátoraljaujhelyi Erzsébet kórház laboratóriumi készülségénél fogva szintén alkalmas arra, hogy ezt az életmentő intézkedést beállítsa.

## Nemzeti Kaszinó kultur-estéje

A Nemzeti Kaszinó ez évi utolsó kultúrestélyét december 29 én d. u. 6 órai kezdettel tartja meg. Varga Béla dr. az ő szokott lebilincselő előadásában beszélni fog a sportról mint egészségügyi intézményről. A nők sportolása is szóba fog kerülni. A zeneszám három kiváló zeneértőnk Lévy Adél, Göndör Márta és Holló Imre dr. előadásában kerül színre.

## 1935. évi vásárok Sátoraljaujhelyben

Sátoraljaujhely megyei városban 1935. évben a következő napokon tartják meg az országos és állatfelhajtásos hetivásárokat: Állatfelhajtásos hetivásár január 8-án, Apollónia országos vásár február 4. és 5-én, Állatfelhajtásos hetivásár március 5-én, Virág országos vásár április 15. és 16-án, Állatfelhajtásos hetivásár május 7-én, Állatfelhajtásos hetivásár június 4-én, Sárkány országos vásár július 1. és 2-án, Állatfelhajtásos hetivásár augusztus 9-én, Dióverő országos vásár szeptember 2. és 3-án, Állatfelhajtásos hetivásár október 4-én, Imre országos vásár november 4. és 5-én, Karácsonyi országos vásár december 16. és 17-én. Minden kedden és pénteken van a heti kirakodó vásár, sertésfelhajtással.

Az állatvásártérre csak azon állatok hajthatók, melyek vérszemes helyről származnak és szabályszerűen irányított marhalevéllel vannak ellátva. Ezért a vásárra állatokat hajtó közönség a marhaleveleket a vásártér bejáratánál bemutatásra készen tartsa.

A közigazgatási hatóság az országos vásárban árukkal megjelenő, úgy helybeli mint vidéki iparosoktól és kereskedőktől az igazolványok felmutatását fogja követelni; akik ezen minőségüket nem igazolják, az árusítástól el fogja tiltani.

## A borpiac helyzete

A belföldi borpiacra a karácsonyi ünnepek előtt kereslet nem volt oly mérvű, amely a borok árára kihatással lett volna. A fogyasztó közönség ugyszólván kizárólag az egész olcsó borokat keresi és a minőséggel nem sokat törődik. Ebből következik az, hogy a Tokajhegyalján a folyó évi szüretnek szokatlanul kiváló minőségű bora iránt nincs meg a kellő kereslet és még mindig hosszabb idő lesz szükséges arra, hogy ezen borok árában valamelyes javulás mutakozzék.

Mindezek dacára azt lehet mondani, hogy az árak továbbra is tartottak és így pl. a jobb minőségű idei borokat 50 fillérről olcsóbb áron nem lehet kapni.

Ellentétben a belföldi aránylagos lanyha irányzattal, a külföldön ugyszólván mindenütt határozottan szilárd a borpiac irányzata.

# Most légy okos

amikor meghittél már Késő. Kedves időben legyen a cipődön vízhatlan és tartós Palma Okma talp.

## KÖNYVISMERTETÉS

„Mocsoktalan házasság“  
Írta: Dr. Közi-Horváth József

Egy 52 oldalas kis füzetke ez, amelynek minden sora leheli azt az emelkedeti lelkiületet és azt a nemes tisztánlátást, amely XI. Pius Pápnak Casti Connubii enciklikáját áthatja. Maga a szerző esztendő kitaró tanulmányai révén szinte szakértője lett ennek az ügynek s amit ebben a kis füzetben zujt, nemcsak mondanivalójának gazdagságával, korszerűségével lepi meg az olvasót, de kiváltképpen azzal, hogy annyira fordulatos. A modern s a hétköznapi élet különféle vonatkozásait lépten-nyomon szem előtt tartja,

amint azt maga az ügy fontossága is megkívánja. Ez a füzet a Casti Connubii nem lefordítása, nem kivonatolása, hanem szellemének és elgondolásainak olyan módon való megérzékítése, hogy az egyszerre lenyűgözi az olvasót s a legnagyobb kérdésnek, a házasság válságának megoldását nem üti el avult tanácsok átültetésével, hanem gyakorlati és megoldásra megérett tervekkel áll elő.

## Terménytőzsde jelentése.

Tiszavidék buza: 77-es 16.35—16.60, 78-as 16.50—16.75, 79-es 16.65—16.90, 80-as 16.75—17.10; Fel-sőtiszai buza: 77-es 16.10—16.35, 78-as 16.25—16.50, 79-es 16.40—16.65, 80-as 16.50—16.80; Diiszközi, Fejérmegye, dunántuli buza: 77-es 16.00—16.10, 78-as 16.15—16.25, 79-es 16.30—16.40, 80-as 16.40—16.50. Rozs pestvidéki 12.15—12.30, egyéb 12.50—12.60, takarmányárpa 13.80—14.00, takarmányárpa középmin. 13.50—13.70, sörárpa kiváló 18.50—19.50, sörárpa I-a 17.00—18.00, sörárpa 15.50—16.00, zab I a 14.10—14.25, zab közép 14.05—14.10, tengeri 11.10—11.20, korpa 10.25—10.35.

## Külföldi kifizetések

Amszterdam 233.20—235.—, Athén —, Belgrád 7.82—7.88, Berlin 135.80—136.80, Brüsszel 79.20—79.80, Bukarest 3.41—3.44, Kopenhága 76.15—76.75, London 17.05—17.20, Madrid —, Milánó 29.90—30.2052, Newyork 344.70—347.30, Osló 85.50—86.40, Páris 22.32—22.48, Prága 14.075—14.185, Szófia —, Stockholm 87.95—88.65, Varsó 65.05—65.55, Bécs —, Zürich 110.80—111.65, bécsi kliringárfolyam 80.454, szófiai kliringárfolyam 4.13.

## Budapesti valutapiac

Angol font 16.95 (17.25), Belga 79.10 (79.80), Cseh korona 14.02 (14.20), Dán kor. 75.95 (76.75), Dinár 7.80 (8.30), USA-dollár 343.30 (347.30), Francia fr. 22.30 (22.50), Hollandi forint 233.—235, Kanadai dollár 341.—351.—, Lengyel zloty 64.95—65.55, Leu 3.42 (3.46), Léva 4.— (4.15), Lira 29.90 (30.25), Német márka 136.— (137.60), Norvég korona 85.50 (86.40), Shilling 80.— (80.70), Svájci fr. 110.70 (111.65), Svéd korona 87.75 88.05.

# Urak, Bankok, Kereskedők figyelmébe!

Irodafelszerelések és üzleti könyvek meglepő olcsó árakért kaphatók

Írógéppapírok  
Írógépszalagok  
Írógépgummik  
Írógép-indigópapírok

Írópapírok  
Fogalmazópapír  
Kereskedelmi levélpapírok  
Borítékok

Rajzpapírok ivaekben és tekercsekben  
Másolópapírok " " "  
Miliméterpapírok " " "  
Miliméter-másolópapír " " "  
Másolóvászna tekercsekben és méterenként

**SZABÓ PÁL** könyv, zenemű- és papirkereskedése Sátoraljaujhely.

# KÖZGAZDASÁG

## A kormány újabb gondokodása a gazdákról

A birtok védettségét a gazda-védelmi rendelkezések ahhoz kötötték, hogy az adós gazdának, a védettség tartama alatt is, bizonyos, csekélymértvű fizetséget kell teljesítenie és ha ezt nem teljesíti akkor a hitelező a védettség megszüntetését kérheti. A rossz gazdasági viszonyok folytán a kormány még a nyár elején úgy rendelkezett, hogy az *elemi csapások miatt fizetni nem tudó gazda ellen a birtok védettségének megszüntetésére irányuló kérelmeket ez év végéig tartsa függőben, hogy a gazdának ideje legyen a hátrálékos fizetések teljesítésére.* Nagyszámu gazda-adós azonban még az így meghosszabbított határidő alatt se tudott fizetni. A kormány most újabb rendeletet bocsátott ki s ezzel a védettség megszüntetésének felfüggesztését a *jövő évi szeptember 30. napjáig* meghosszabbítja.

Ezt a kedvezményt az a gazda veheti igénybe, — a bíróság elé terjesztett kérvényben — aki az adóhivatal tanusítványával igazolja, hogy az 1934. évi *aszálykár* címén ezévi földadójának legalább *egy-harmadrészét* elengedték, vagy, hogy ilyenmü adóelengedésnek lett volna helye. Ilyen kérelemre a bíróság, a helyi bizottság véleményének meghallgatása után, megállapítja, hogy az aszálykár az adós gazdálkodásának általános eredményét oly mértékben csökkentette, hogy ennek következtében a védettség fenntartásához szükséges fizetéseket egyelőre nem képes teljesíteni. Ebben az esetben a bíróság felfüggeszti a védettség megszüntetését, ezt azonban ahoz

kötheti, hogy az adós fizetőképességének megfelelő fizetéseket teljesítsen.

Kérheti a védettség megszüntetésének felfüggesztését, aszálykár-sújtotta vidéken, az ilyen kárt szenvedett gazda-adós akkor is, ha a hitelező csak ezután, tehát 1934. december 15-e után terjeszti elő a bíróságnál a védettség megszüntetése iránt való kérelmét, vagy pedig, ha e rendelet hatálybalépése előtt, tehát december 15-e előtt, a hitelező által előterjesztett ilyen kérelem tárgyában még nincs jogerős bírói határozat.

## A rádió és a mezőgazdaság

Az oktatás eszközei közül a rádió az, amely a legnagyobb hallgatóság előtt adhatja elő a megtanulandókat. Ennek a jelentőségét a mezőgazdasági szakoktatás ügyében jóformán megérték sem lehet.

Amikor most ez ügyben a földmivelésgyi Miniszter Ur intézkedik Magyarország gazdaközönsége hálásan fogadja a rendeletét.

A rendelet szerint:

„A budapesti rádió műsorának kisugárzására a folyó év végétől két nagyteljesítményű adóállomás fog rendelkezésre állni s ezzel kapcsolatosan a jelzett időponttól kezdve Budapest naponta több órán át egyidejűleg két párhuzamos műsort közvetíthet a hallgatóságoknak.

Ilyen körülmények között mód nyílik annak a gazdaközönség részéről általánosan megnyilvánuló kívánságnak a teljesítésére is, hogy a rádió — az ország agrárjellegeinek megfelelően — a mezőgazdaság érdekeit fokozottabb mértékben szolgálja. A m. kir. kereskedelemügyi miniszter úr ugyanis megkeresésemre hozzájárult ahoz, hogy a párhuzamos műsoradás megkezdésétől Budapest II. műsorában — a jelenlegi és Budapest I. műsorában megmaradó két gazdasági előadásán kívül — hetenként két alkalommal: *kedden és*

Nehogy pedig a védettség megszüntetése esetén az ilyen adós-gazda ellen télvíz idején árverést lehessen tartani, az új kormányrendelet kimondja, hogy az elrendelt árverést az adós kérelmére — legfeljebb — 1935. március 31. napjáig el lehet halasztani. De ennek a kérelemnek az az előfeltétele, hogy az adós igazolja, hogy a védett birtok tekintetében meghatározott szolgáltatásokat tett. Lakásának nélkülözhetetlen berendezési és használati tárgyait, az ingóságokat sem lehet tehát jövő március 31-ig elárvereztetni.

A kormány ezekből láthatólag a gazdaadósok sorsát a legnagyobb gondal figyeli és a szükséghez képest messzemenő méltányossággal iparkodik elhárítani azt a bajt, hogy az önhibájukon kívül fizetni nem tudó gazdaadósok elveszítsék birtokuk védettségét.

szerveknek, továbbá a gazdátársadalmi egyesületekben tömörült gazdaközönségnek ide vonatkozó kívánságait megismerhessem s az újabb mezőgazdasági közvetítéseket olyan anyaggal tölthessem ki, amely a legfontosabb érdekeket szolgálja és általános érdeklődésre tarthat számot.“

Felkéri a gazdasági érdekképviseleteket, hogy a rádiós mezőgazdasági hírszolgálat anyagára vonatkozóan véleményüket közöljék.

**A „Zemplén“  
a vármegye legjobb és leg-  
elterjedtebb lapja.**

## A mozi jövő heti műsora

December 31-én fél 9 és fél 11 órakor és január 1-én 4, 6 és 8 órakor kezdődő előadásokon a bájos Anny Ondra filmoperettje, a „Szoknyás regiment“ kerül bemutatásra.

Lehár Friderikájának filmváltozata, a „Bor, dal, csók“ január 2-án és 3-án szerepel a mozi műsorán. A fiatal Goethe romantikus szerelmének története ez, az elszázi papkisasszonnyal.

Január 4., 5. és 6-án a legnagyobb sikerű magyar film, az „Uj rokon“ következik a műsorán. — Csathó Kálmán filmre átírt nagy-sikerű vígjátékának külön érdekessége, hogy a főszerepet az Ujhelyben is jólismert Perczel Zitta játsza, a már is tüneményes karriert befutó fiatal urilány.

## Eladók

fajtisza, 8 hetes választott

**JORKSIREI malacok**

Sátoraljaujhely, Erzsébet királyné utca 27. sz. alatt.

**A „Zemplén“ könyvnyomda  
mindennemű nyomtatványokat:**  
névjegyet, eljegyzési és esküvői kártyákat, bál meghívókat stb. izléses kivitelben és jutányos áron pontos időre elkészít.  
**Nyomdahelyiség a Vármegyeház II. udvar I. emelet.**

# LEGSZEBB AJÁNDÉKOK

**Márkás rádiók**

Philips—Standard—Orion

**Csillárok**

óriási választékban  
4 gömbös ebédlő-csillár P 13.50

**Gramofonok**

Táskagép P 45.—  
His Master's P 175.—  
Lemezok, Tűk

**Izzólámpák**

5—10—15—25 watt P 1.24  
Elektromos főzők, vasalók

**DR. KLEIN ZOLTÁN** okl. elektromérnök

Városi Bérpalota.

villamossági szaküzletében.

Telefon 14

# Zemplén

HETI KÉPES MELLÉKLETE



Október 6. Az aradi tizenhárom vértanu szobra, amelyet a románok leromboltak

# Zemplén

HETI KÉPES MELLÉKLETE



Október 6. Az aradi tizenhárom vértanú szobra, amelyet a románok leromboltak



SZABÓ PÁL kö

ü- és papirkereskedése Sátorajaujhel

# A TESz hódoló ünnepe a kormányzó bevonulásának 15 éves jubileumán

A TESz ünnepi diszkögyűlése a Vigadóban. Balról jobbra: Szórtsey József, a TESz ügyvezető igazgatója, Baross Gábor, a TESz országos elnöke, vitéz jákfai Gömbös Gyula miniszterelnök, Szontágh Tamás, a TESz örökös elnöke



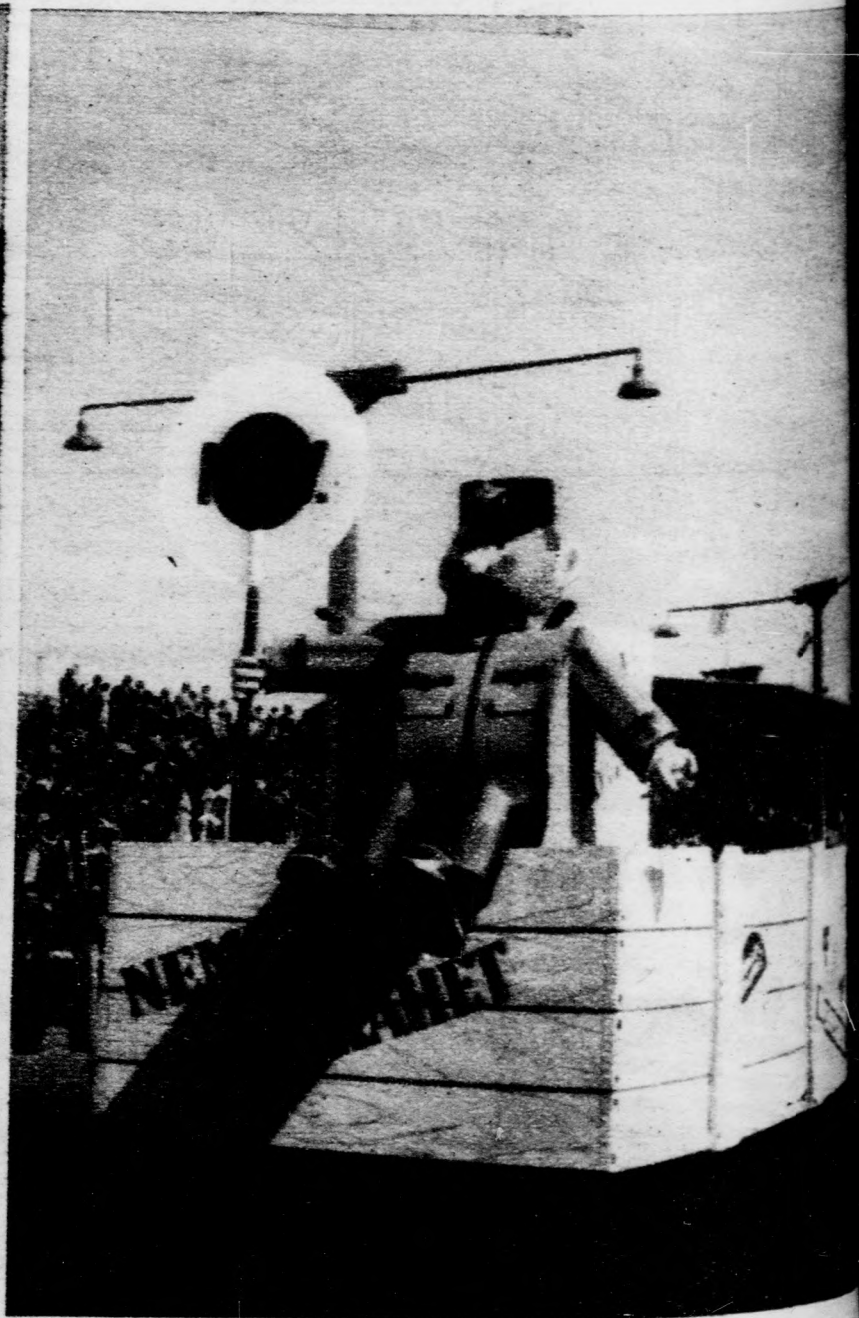
A kormányzó és a miniszterelnök távozik a hódoló gyűlésről



A magyar söripar diszkocsija a felvonulásban



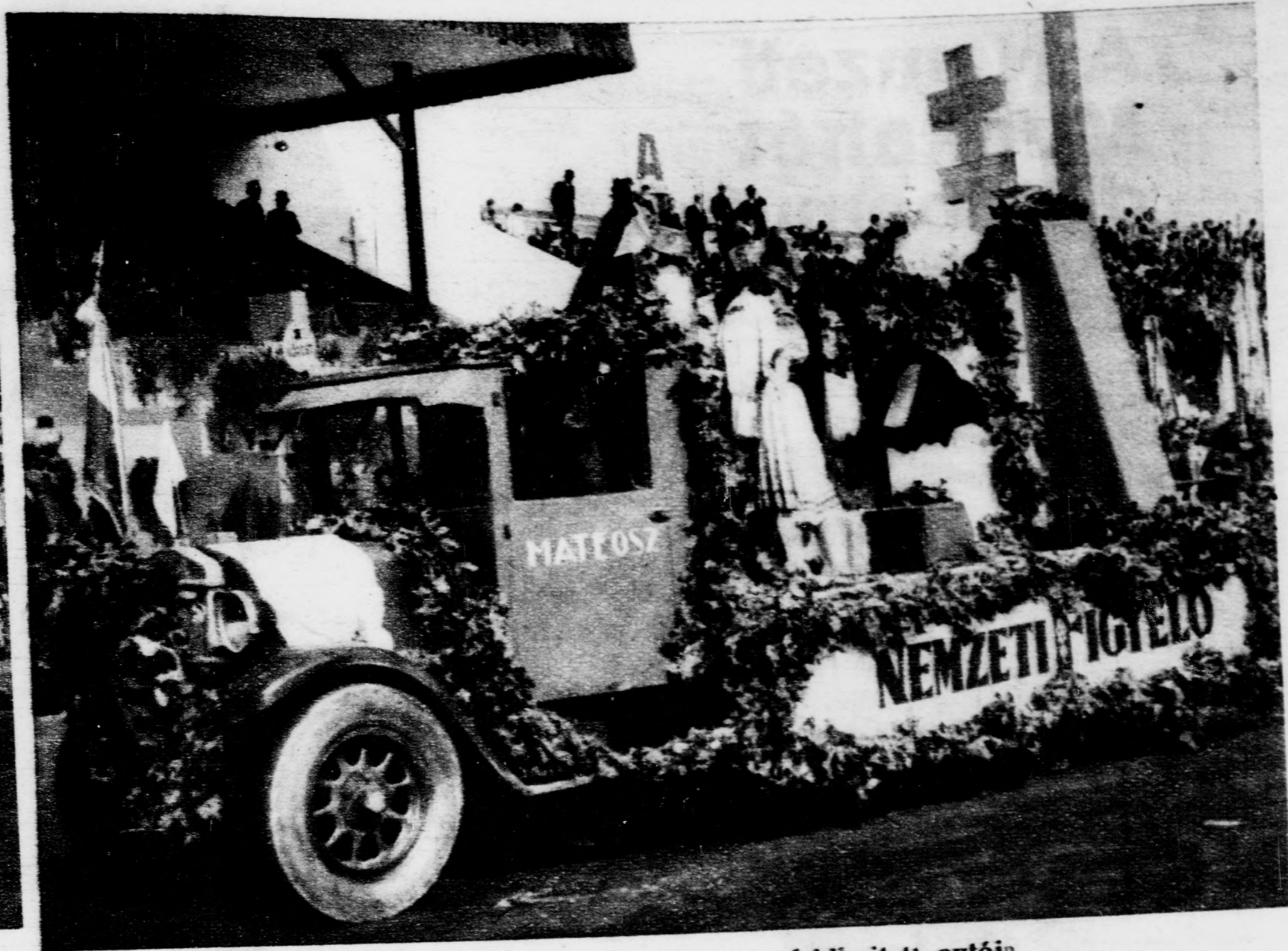
Vidéki küldöttségek zászlós csoportja



A MÁV egyik ötletes kocsija



Budapesti-örnyéki németajku lakosság kocsija a hódoló felvonulásban



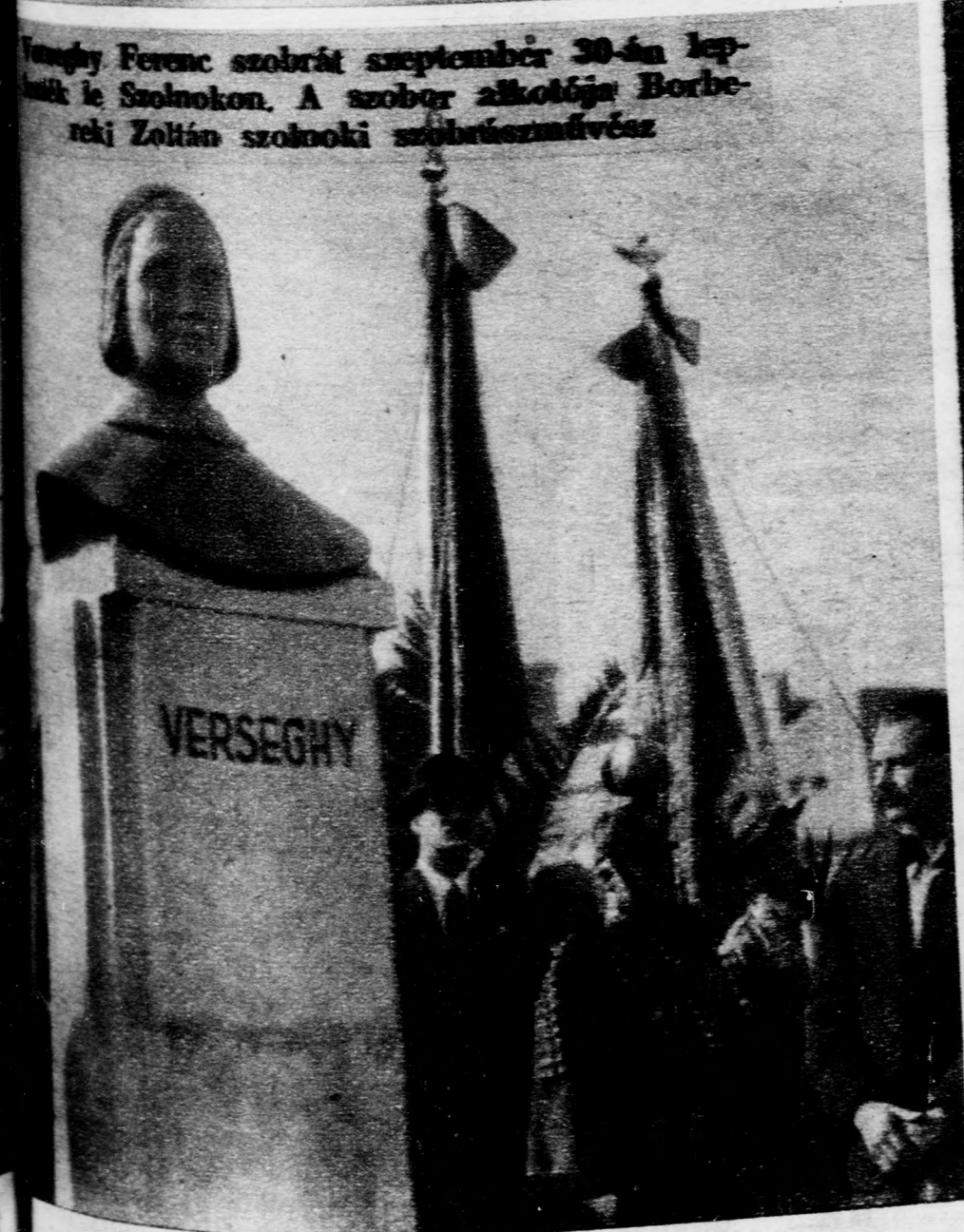
A Nemzeti Figyelő stílusosan feldíszített autója



A kormányzó megnyitja a mezőgazdasági kiállítást. Vele szemben Kállay Miklós földművelésügyi miniszter



A mezőgazdasági kiállítás megnyitása az Iparcsarnokban. A kormányzó Kállay földművelésügyi miniszterrel beszélget. A háttérben dr. József Ferenc főherceg, József főherceg



Verséghy Ferenc szobrát szeptember 30-án leplezik le Szolnokon. A szobor alkotója Borberek Zoltán szoborkészítőművész



Fényes külsőségek között folyt le a frontarcosok zászlószentelési ünnepélye Budapesten az Országzászlónál



# A Nemzeti Munkahét divatbemutatója



1.



Urilány estélyi ruha. Készítette Varga Anna divatszalon IV., Reáltanoda-u. 14. Budapest



2.



Legnagyobb sikert aratott fekete selyem estélyi ruha csipkegallérral, a Soproni Selyemipar RT. anyagából. Készítette Rotschild Klári divatszalonja IV., Deák-tér 3. (Rozgonyi foto)

1. Délutáni ruha, szoknya a Magyar Pamutipar „Aida” gyapjucrepe anyagából és „Triby” névű selyem kazakkal. Készítette a Magyar Pamutipar nőikonfekció osztálya
2. Szobalányruha a Magyar Pamutipar R. T. Budapesti „Marlene” delain anyagából. Készítette a Magyar Pamutipar nőikonfekció osztálya
3. Pongyola a Magyar Pamutipar R. T. máltai anyagából. Készítette a Magyar Pamutipar nőikonfekció osztálya



3.



Barna gyapjuruha drapp teveszörkhabú Magyar Gyapju- és Pamutárugyár anyagából

MINDEN SZÉP FEJRE



ELŐNYE: TARTÓS ONDOLÁLÁS  
RAGYOGÓAN SELYMES HAJ.

HAJHULLÁS, HAJKORPA  
ZSIROS HAJ GYÓGYSZERE

a  
BOMBIN GYÓGYSAMPON  
Orvosilag ajánlva! Meglepő hatás már az első használat után.  
Főraktár: Hunnia gyógyszerár, Budapest, VII., Erzsébet-körut 56.

Mielőtt **Osztálysorsjegyet**  
vásárol, kérje az egész országban népszerű  
**Aranyszámainkat**  
Suchtár  **Bankház**  
Budapest, VIII., ÜNÉI-ut 6

Huzás már október 20-án

$\frac{1}{4}$  negyed P 6.—  $\frac{1}{2}$  fél P 12.—  $\frac{3}{4}$  egész P 24.—  
Postatakarékszám: 20,056

Jeanette MacDonald és Ramon Novarro,  
a „Macska és az egér” film főszereplői  
(Metro—Goldwyn—Mayer photo)



## Nyilvános köszönet.

URAIM!

Ezuton mondok köszönetet mindazoknak, kik szóban és levélben dicsérték az általam gyártott Hezolite-Rapid arcápoló gyorsborotvákrémet.

Ezen elismerések alapján elhatároztam, hogy a 24 filléres próbadobozokból további 25.000 darabot hozok forgalomba, hogy ezáltal újabb híveket szerezzek a Hezolite-Rapidnak.

Jólesett az elismerések ezen megnyilatkozásai, mert ezek és ezek győzöttek meg arról, hogy a Hezolite-Rapiddal víz, szappan és ecset nélkül 1 perc alatt lehet tökéletesen megborotválkozni és az arc bársonyos sima lesz.

A Hezolite-Rapid kapható: VI., Teréz-körút 8. számú illatszertáramban és az ország minden szaküzletében.

A 24 fillért továbbra is visszatérem eredeti doboz vagy tubus vásárlásánál. Eredeti doboz P 1.50, nagy tubus P 2.—.

Teljes tisztelettel:

*Dr. Holcser*  
vegyész

Itt levágandó és felragasztandó!

ÜZLETI VÁLASZLEVELEZŐ-LAP

T.

**KUTNEWSKY szücs**

**BUDAPEST**

IV. Kristóf-tér 6.

Kérem címemre a leg-  
újabb képes árjegyzéket  
díjtanul megküldeni

Név .....

Foglalkozás .....

Lakás .....

**KUTNEWSKY**

szücs új párisi modelljei  
megérkeztek és legújabb  
képes bunda- és szörme-  
árjegyzéke megjelent. Ér-  
deklődőknek a mellékelt  
lev. lap felhasználásával  
díjtanul küldjük.

Kutnewsky szücs Buda-  
pest, IV., Kristóf-tér 6.

*Es a küldemény  
belföldre közönsé-  
gesként bérmenta-  
siós nélkül is fel-  
adható; az esedé-  
kes díjakat a cím-  
zett a kézbesítés-  
kor fizeti meg.*



**SZABÓ PÁL** kö

és papirkereskedése Sátorajaujhe

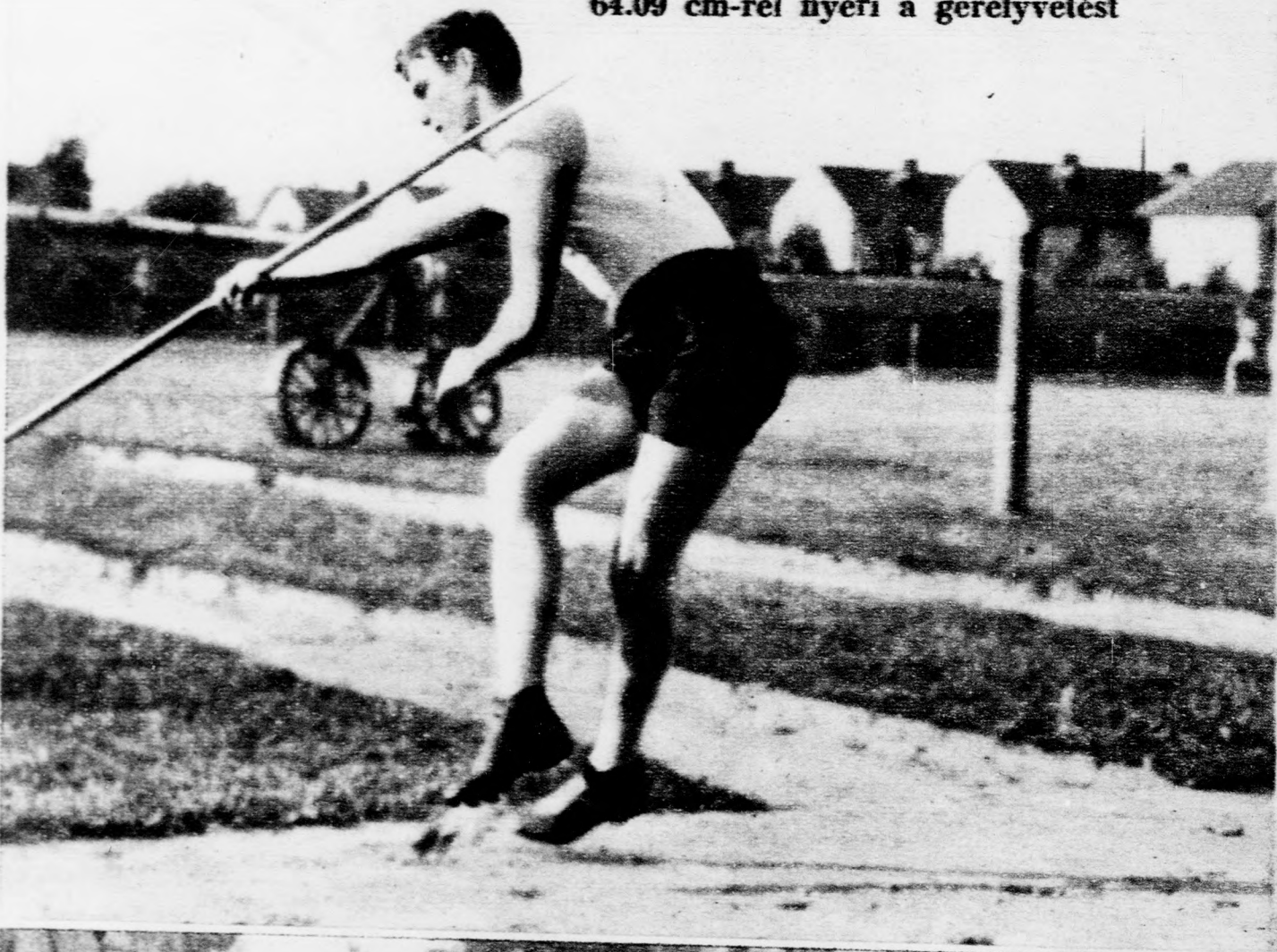


Szabó, a Hungária kapusa Szaniszló, az újpesti center fejről löklözi a labdát

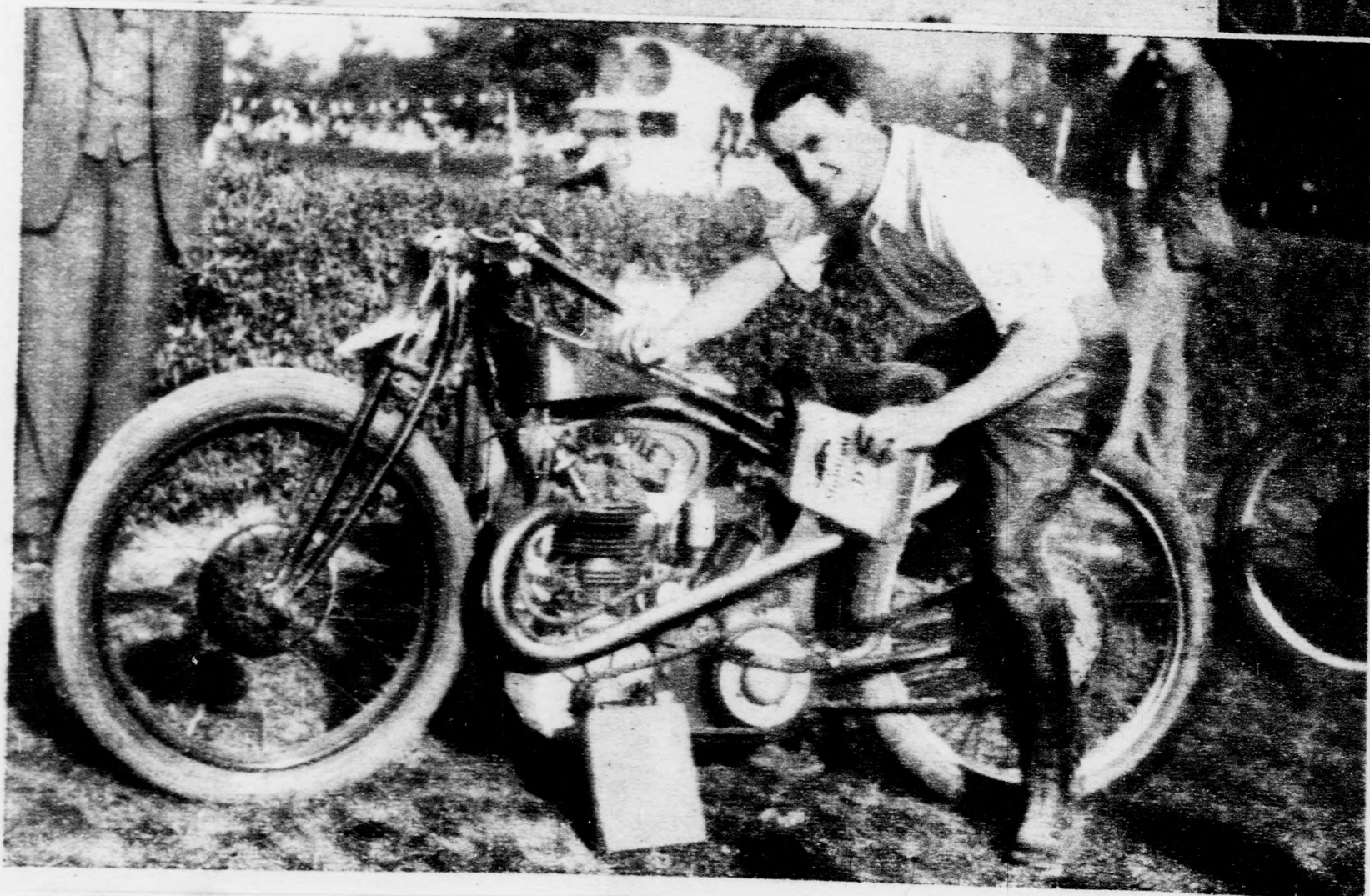


(Victor Klein photo) *Magda Schneider*  
 Akar ön szép lenni? Fogadjon  
 tanácsomat. Használjon  
**VALERY** krémet és pudert  
**VALERY** szintelen arcrounge-t  
**VALERY** tartós szájrounge-t.  
 Akkor ön szebb lesz, mint szép.  
 Asszonyom, Ön gyönyörű lesz.  
 Kapható csak elsőrangú szobákban.

A MAC vándordíjas versenyén Várszegi (MAC) 64.09 cm-rel nyeri a gerelyvetést



Veszélyes támadás a Hungária kapuja ellen. Szabó cívvelésel



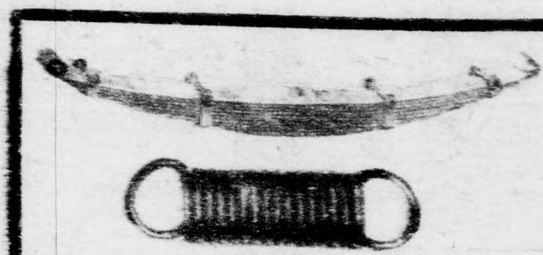
Zamecsnik Tivadar, a kaposvári motor-kerékpárverseny abszolút győztese

**Csak 10 fillér**



**Igy a legolcsóbb**

GYÁRTJA POSA L., BUDAPEST, GARAY



AUTÓRUGÓK ES  
 SPIRÁL RUGÓK  
**BÁN LÁSZLÓ**  
 Budapest V., Vág-u. 5. Telefon: 81-4-57

# ORSZÁCSZERTE

**BALASZAGYARMAT**  
BENEDEK LAJOS és TÁRS

**SALGÓTARJAN**  
SCHWARCZ JENŐ  
SZÁNTÓ TESTVÉREK

**MEZŐTÚR**  
IZIAK JAKAB

**SZOMBATHELY**  
BERGER E. TÁRSJA  
ELECTRA VILL. VÁLL.  
WISNYI-MEZEI ELEKTROMOS MŰVEK

**TAJYARÓK**  
KUNHÁZSI PÁL  
FÜLÖP ÁRPÁD

**NYIREGyhÁZA**  
KATZ MIKSA  
NYIREGyhÁZI VILL. R.T.  
KUNHÁREK FERENC

**MÁTESZÁLK**  
FÜLDEI ENRIKÓ  
BRUNNEN VIL. VÁLL.

**ZALAEGERSZEG**  
FÜLÖP ÁRPÁD  
ZALAEGERSZEG VÁROS  
VILL. MŰVEI

**SZENTES**  
FÜSTI M. IMRE  
KLEIN ERNŐ  
WELLSCH IMRE

**SZERENCS**  
JELNYEŠ ÁRPÁD

**HOMOKHÉVÁSÁRHÉLY**  
BERGER VILMOS  
KEMENY ÉS TÁRSJA

**MISKOLC**

DÉVÉNYI TESTVÉREK  
FEID JÓZSEF  
VITÉZ SALLAY GÜNTHER ADISTÓ  
KOVÁCS KÁROLY  
(SCHÄFFER MIKLÓS)  
VERES ANDORNÉ  
WEISZ és CSUNDERLIK

**SATORALJAUHÉLY**  
BENNYI TESTVÉREK  
DUBAY JENŐ  
Dr. KLEIN ZOLTÁN

**OROSHÁZA**  
CSÉREGY ANTAL  
MOLNÁR ERNŐ

**KYATÓVÁROS**  
KUNYAN JÓZSEF  
BORSOS FERENC

**KAPOSVAR**  
BOJKOVITZ LÁSZLÓ  
HERMANN SÁNDOR  
SOLT BÉLA

**DOMBOVÁR**  
KRÁNER GYULA

**BEKÉSCSABA**  
NIRSCH JÁNOS  
ROSENBAUM SOMA

**KEZPREM**  
FODOR FERENC  
DEBÉNYI JÓZSEF

**DEBRECEN**

FÜLDES SÁNDOR  
HORVÁTH SÁNDOR  
KATZ ANDOR  
NEUMANN JÓZSEF  
ROSENBERG és HAMMER  
SOLTÉSZ LÁSZLÓ

**MAKO**  
KLEIN és TÍRÁ  
KOVÁCS KÁROLY

**PÉCS**

HAMMERLI JÓZSEF  
MOLNÁR ARTUR  
SZALAY és RICHTER

**BAJA**

BRUSZT JÓZSEF  
ENGELMANN TESTVÉREK  
LÁZÁR LAJOS

**KARCAG**  
GROSZ B.

**SZÉKESFEHÉRVÁR**  
KALOS MIHÁLY

**SZÉKES**

CIVRY FERENC  
DEUTSCH ALBERT  
DÉRY EDE R.T.  
FONYÓ SOMA  
JANI ANDRÁS  
KELEMEN MÁRTON  
MARKOVICS SZILÁRD  
MOŠKOVITZ LAJOS  
SZÁNTÓ SÁNDOR

**GYÖNGYÖS**

ANDRÁŠSY és VIKZEM  
KATONA SÁNDOR

**SOPRON**

BRENNER KÁROLY  
BRACH JENŐ  
EPERJESSY JÓZSEF  
KHEIBER JAMU  
SCHILLING JÁNOS

**SZÉKESFEHÉRVÁR**  
KALOS MIKLÓS és FÜLÖP  
MORIKHER ADOLF  
RÁGH LAJOS  
SIMON ISTVÁN  
SZABÓ JÓZSEF

**GYÖR**

BÉKÉS MIHÁLY  
FUCHS SALAMON  
GYÖRI PÁL  
JAKSA JÓZSEF  
RECHENFELD LÁSZLÓ  
SUGÁR ÁRPÁD  
VÁRADI PÁL

**KALOCSA**  
KALOCSAI VILL.  
SZÉL MIHÁLY

**KISKUNFELENYHÁZA**  
DEUTSCH MÓR  
GELLER HENRIK

**SZIGETVÁR**  
DRÁVIMOLNÁR  
VILL. R.T.

**ÓZD**  
BANKS és  
VONDVICS

**HATVAN**  
ANGELI  
ISTVÁN

**NAGYKANIZSA**

ELEKTRON VILL. VÁLL.  
QUITTHNER ARTUR  
SZABÓ ANTAL

**ESZTERGOM**

JURACSEK FERENC

**KECSKEMÉT**

KELLERMANN JENŐ  
Dr. KELLERMANN JÓZSEFNÉ  
MILETICS BOLDIZSÁR

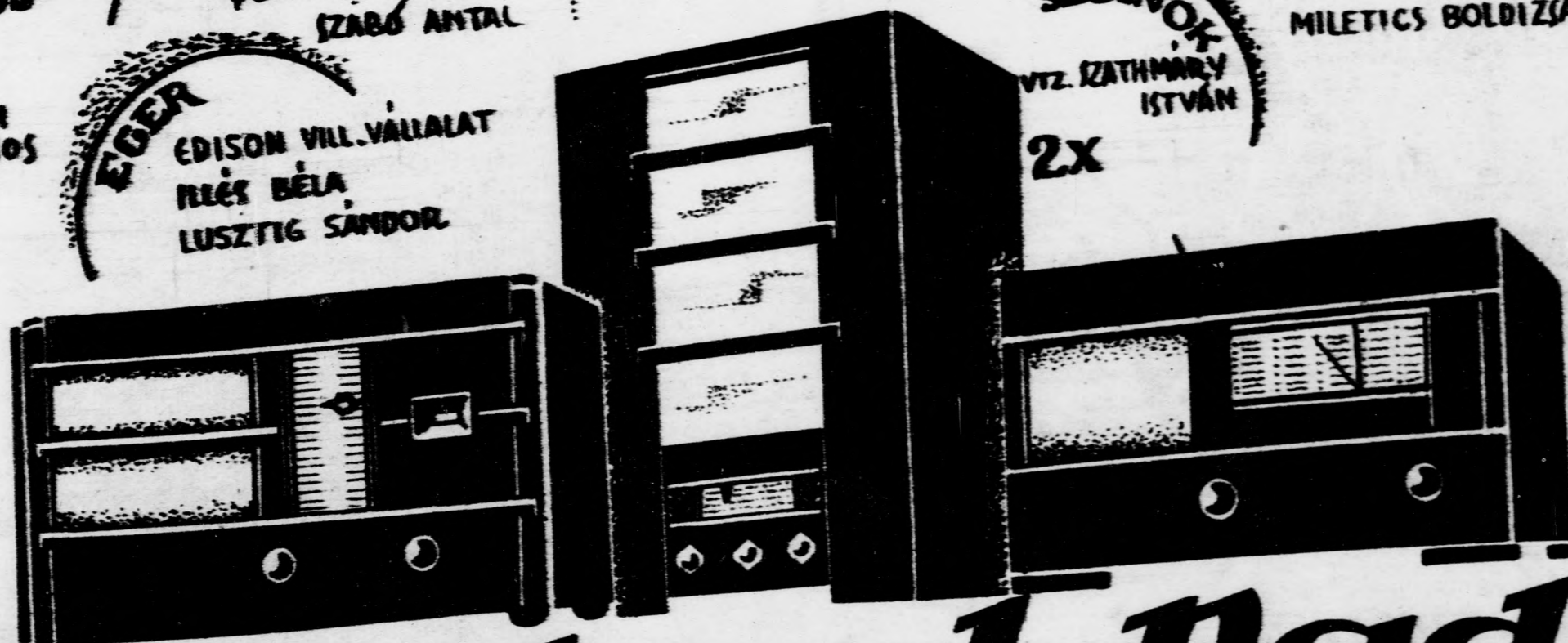
**NAGYKÖRÖS**  
KELLERMANN  
LAJOS

**ÉGER**

EDISON VILL. VÁLLALAT  
RÉLÉŠ BÉLA  
LUSZTIG SÁNDOR

**SZOLNOK**  
VITZ SZATHMÁRY  
ISTVÁN

2x



SUPER 35

SUPER X

## Standard Radio

a vezető világmárka!



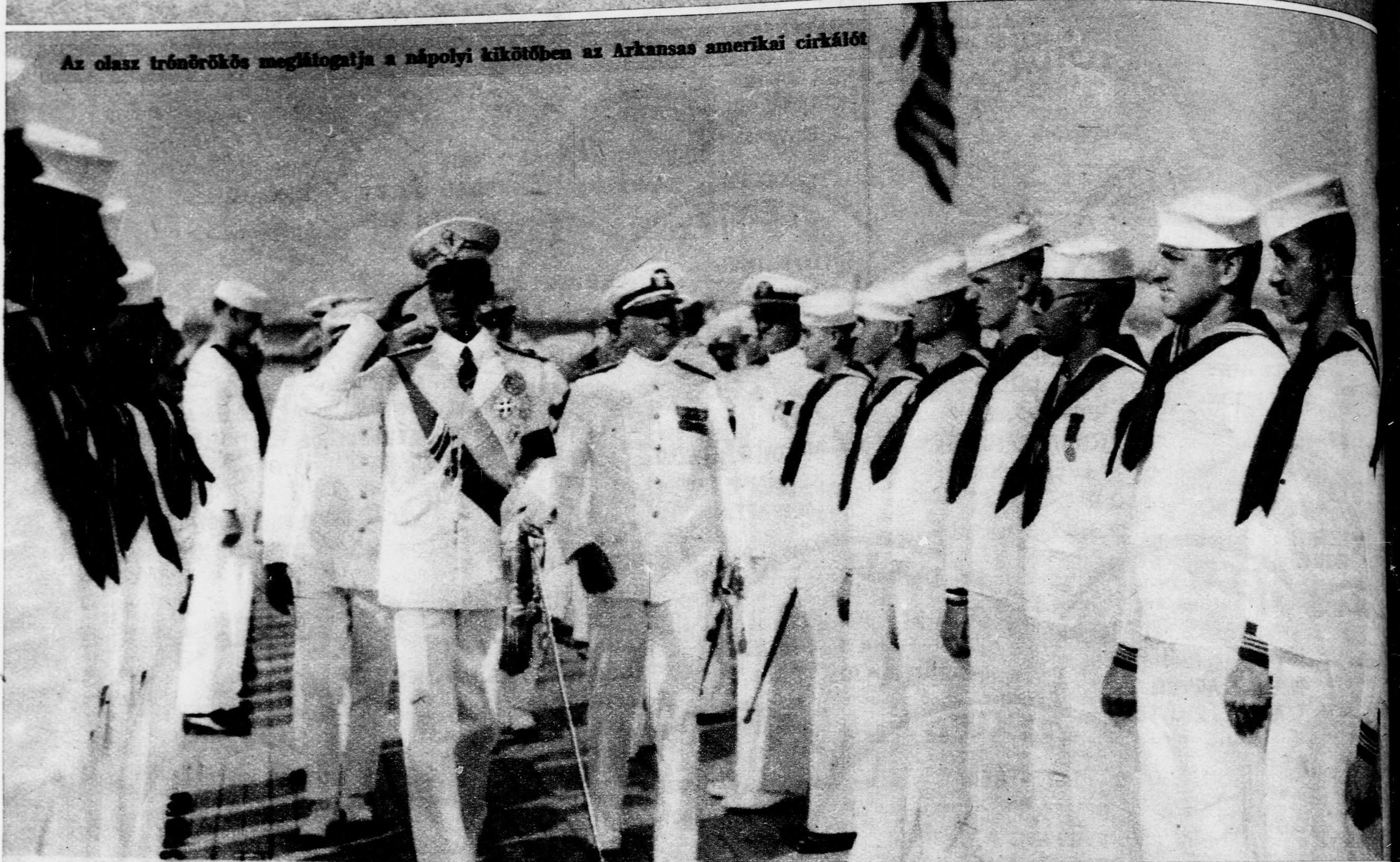
SZABÓ PÁL kö

ü- és papirkereskedése Sátorajjaujhel

# TATAI BRIKETT

nem porlik — nem kormoz — szagtalan  
 "T"-jelről felismerhető!

Az olasz trónörökös meglátogatja a nápolyi kikötőben az Arkansas amerikai cirkálót



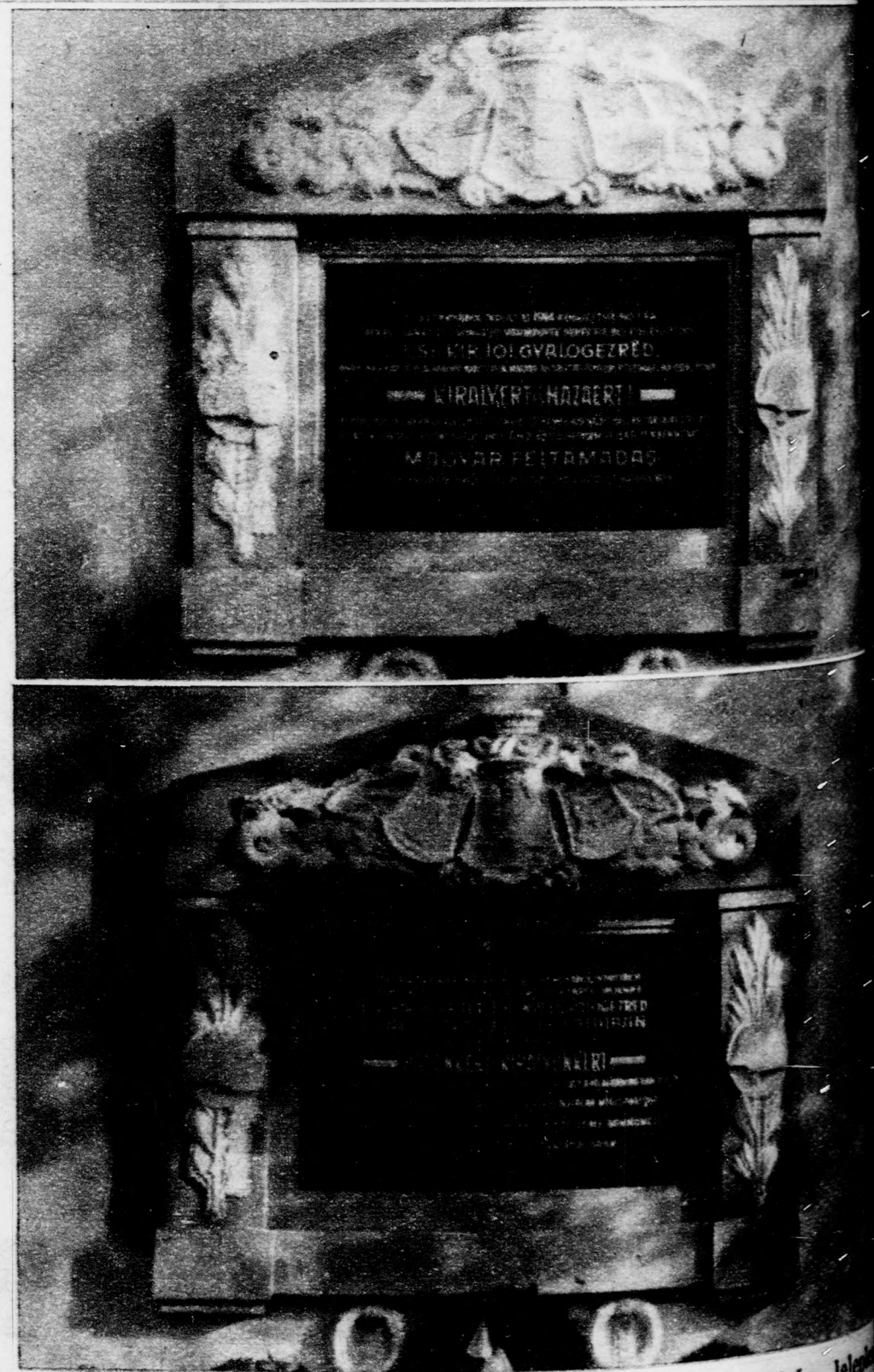
*Aki talpal  
 éjjel — nappal*



*könnyen bírja*

**OKMA** talppal

Felelős kiadó: Tarján Hugó. Szerkeszti: Nagy Balázs.



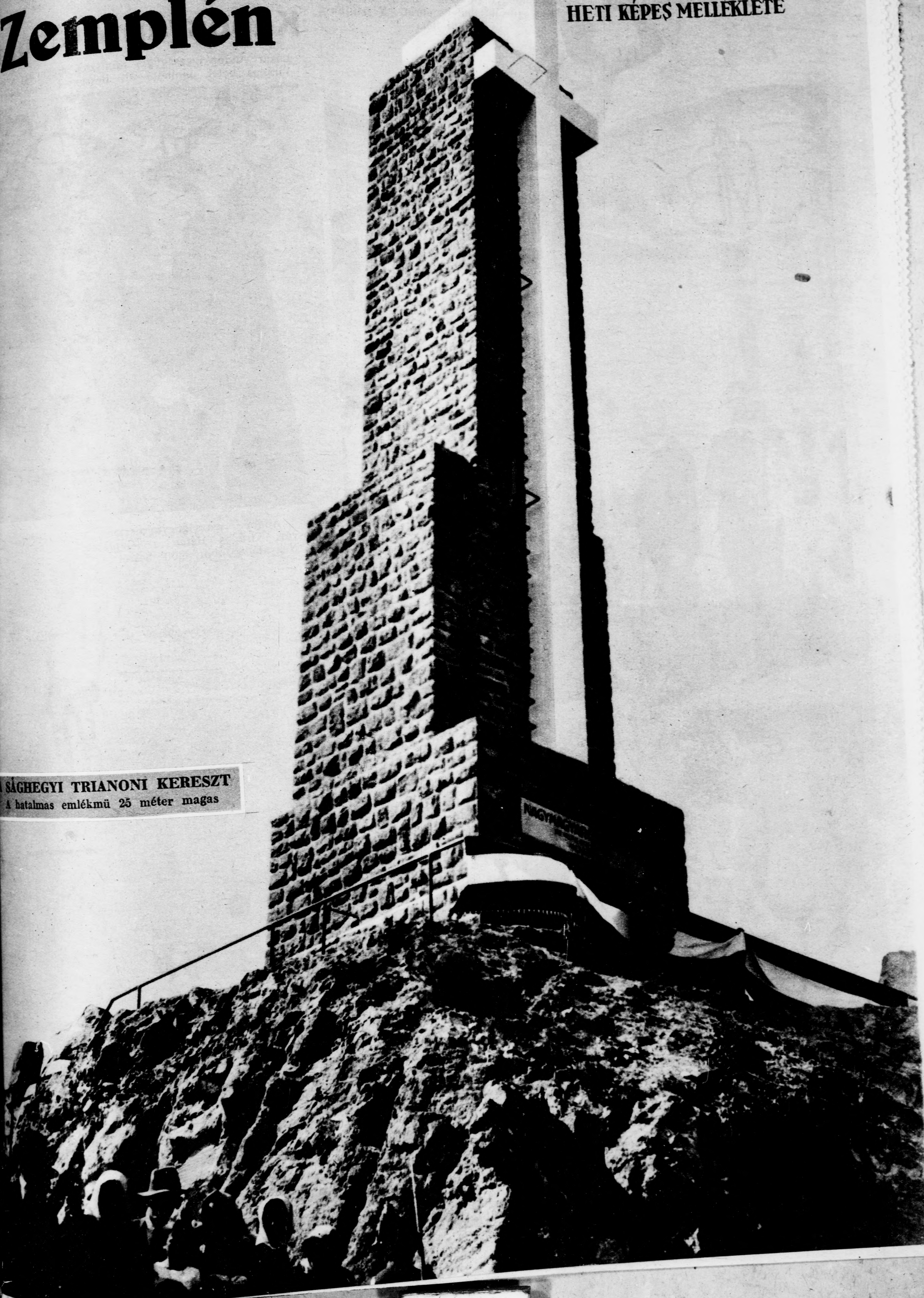
A volt 4-es és 101-es gyalogezredek Békéscsabán lelték emléktáblái

Globus Rt. mélynyomása. Nyomdaigazgató: Havas

# Zemplén

HETI KÉPES MELLÉKLETE

SÁGHEGYI TRIANONI KERESZT  
A hatalmas emlékmű 25 méter magas



SZABÓ PÁL kö

és papirkereskedése Sátorajaujhel



A „Somogyi Bokréta“ megkoszorúzza a 44-es hősök emlékszobrát. Vezetőjük: Paulini Béla

## Kaposvári Virágos Héten

Lázár Andor igazságügyi miniszter megnyitja a Kaposvári Virágos Hétet, mellette áll Bessenyei Zénó felsőházi elnök



Lázár Andor igazságügyminiszter a Kaposvári Virágos Héten a leleplezett Nagyatádi-szobor előtt beszél

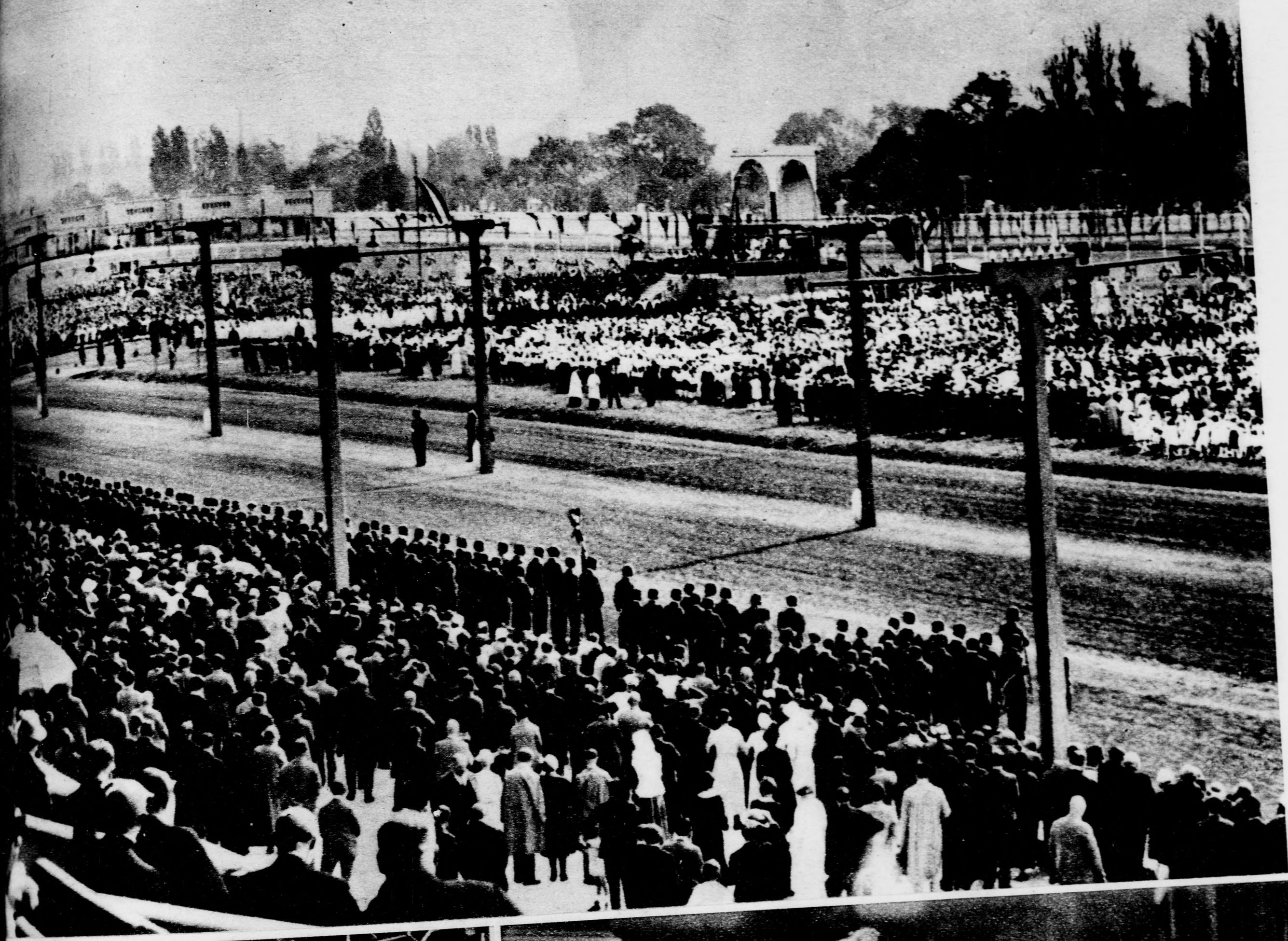


József főherceg fogadtatása Geszti község határában. A főherceg, az ottani országzászló leleplezésére érkezett



TÁMOGASSUK ADOMÁNYAINKKAL A NYOMORÉK GYERMEKEK ORSZÁGOS OTTHONÁT, BUDAPEST, MEXIKÓI-UT 63.

A XXV. JUBILÁRIS KATOLIKUS NAGYGYÜLÉS LEGIMPOZÁNSABB ESEMÉNYE AZ  
ÜGETÓPÁLYÁN SZÁZEZREK RÉSZVÉTELÉVEL TARTOTT ÜNNEPI MISE



Dr. József Ferenc főherceg beszédet mond a katolikus  
nagygyűlésen



Dr. Serédi Jusztinián hercegprímás a katolikus nagygyűlésen a körmenetben



Uj nagy filmsiker Buda-  
 pesten. Paula Wessely  
 és Adolf Wohlbrück a  
**BÉCSI BÁL** főszereplői

Lázár Mária balj  
 párd bundájában. (A  
 newsky modell. K  
 tér 6.) Angelo P

MINDEN SZÉP FEJRE



**ELŐNYE: TARTÓS ONDOLÁLÁS  
 RAGYOGÓAN SELYMES HAJ  
 HAJHULLÁS, HAJKORPA  
 ZSIROS HAJ GYÓGYSZERE**

a  
**BOMBIN GYÓGYSAMPON**  
 Orvosilag ajánlva! Meglepő hatás már  
 az első használat után.  
 Főraktár: Hunnia gyógyszertár, Buda-  
 pest, VII., Erzsébet-körut 56.

**INGYEN LIKÓR**  
 készítési utasítást ad **WATTERICH A.**  
 Budapest, VII., Dohány-u. 5.

Ezen szelvény ellenében a képes melléklet olva-  
 sáinak egy tekercs 6x9 film elő-  
 hívása 8 másolattal **60 FILLÉR**

**FOTOSERVICE** fotószaküzlet és  
 fotólaboratórium, Budapest, VII., Rákóczi-ut 6.  
 Előhívást megvárhatja. Vidéki rendelést aznap  
 postára adunk. — Filmek, lemezek gyári áron.

A technika, higiénia és

szépség

**G**

BUDAPEST

szünk

VAT



## Az idők jele,

hogy mindenben a legtökéletesebbet kívánjuk. Eppen ezért kell, hogy Ön huszonnégy fillérért vegyen egy próbadoboz HEZOLITE-RAPID arcápoló gyorsborotvakrém, mert ez tökéletes borotválkozást nyújt Önnek víz szappan és ecset nélkül. Nem kell ecseteléssel az idejét eltöltenie, csak felkenni a HEZOLITE-RAPIDOT és rögtön minden várakozás nélkül borotválkozhatik. Legyen az erős szakál vagy érzékeny arcbőr 1 perc alatt tökéletesen megborotválkozott és arca üde bársónysima lesz.

A próbadoboz használata után Ön is azt fogja mondani:

**EZ IGEN, EZ TÖKÉLETES.**

A huszonnégy fillert is visszatértem eredeti doboz vagy tubus vásárlásnál. Eredeti doboz 1.50 P, nagy tubus 2.- P. Kapható minden szaküzletben vagy a készítő dr. HOLCZER vegyész illatszertárában, VI., Teréz-körút 8.



Renáta Müller és Eggerth Márta  
a mozilátogatók kedvencei

Tessék kívánni! Hátha Ön a szerencés!

## AJÁNDÉK UTALVÁNY

Lapunk mindazon előfizetője és olvasója között, akik ezen utalványt kivágják és pontos címükkel ellátva a kiadóba beküldik, 300 darab gyönyörű kis karman-tyut és boát osztunk ki, csupán a kezelési díj címén kell 3 pengőt megtéríteni.

izlésességét, a magyar művészet és ipar diadalát hirdeti az ujjaépített

## GSZINHÁZ KÁVÉHÁZ

BUDAPESTEN, BERLINI-TÉR. Nyugati pályaudvarral szemben

unk és a megye előkelő uri közönsége Budapesten itt találkozik

VAT



## Az idők jele,

hogy mindenben a legtökéletesebbet kívánjuk. Eppen ezért kell, hogy Ön huszonnégy fillérért vegyen egy próbadoboz HEZOLITE-RAPID arcápoló gyorsborotvakrém, mert ez tökéletes borotválkozást nyújt Önnek víz szappan és ecset nélkül. Nem kell ecseteléssel az idejét eltöltenie, csak felkenni a HEZOLITE-RAPIDOT és rögtön minden varakozás nélkül borotválkozhatik. Legyen az erős szakál vagy érzékeny arc bőr 1 perc alatt tökéletesen megborotválkozott és arca üde bársónysima lesz.

A próbadoboz használata után Ön is azt fogja mondani:

**EZ IGEN, EZ TÖKÉLETES.**

A huszonnégy fillert is visszatérítem eredeti doboz vagy tubus vásárlásnál. Eredeti doboz 1.50 P, nagy tubus 2.- P. Kapható minden szaküzletben vagy a készítő dr. HOLCZER vegyész illatszertárában, VI., Teréz-körút 8.



Renáta Müller és Eggerth Márta  
a mozilátogatók kedvencei

Tessék kívánni! Hátha Ön a szerencés!

## AJÁNDÉK UTALVÁNY

Lapunk mindazon előfizetője és olvasója között, akik ezen utalványt kivágják és pontos címükkel ellátva a kiadóba beküldik, 300 darab gyönyörű kis karmanlyut és boát osztunk ki, csupán a kezelési díj címén kell 3 pengőt megtéríteni.

izlésességét, a magyar művészet és ipar diadalát hirdeti az ujjáépített

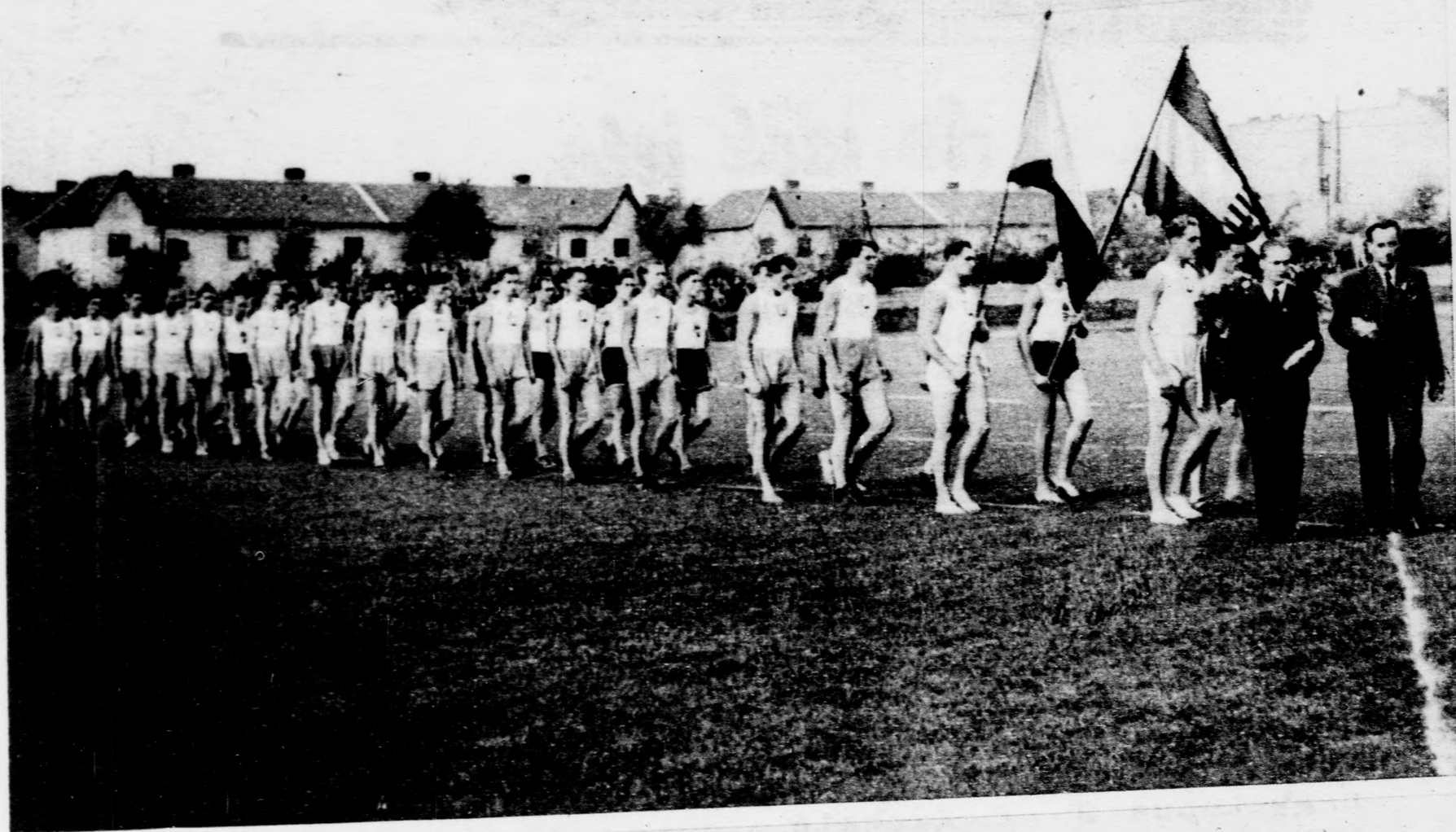
## GSZINHÁZ KÁVÉHÁZ

BUDAPESTEN, BERLINI-TÉR. Nyugati pályaudvarral szemben

unk és a megye előkelő uri közönsége Budapesten itt találkozik

1.

Magyar-cseh atlétikai verseny volt városárnap Budapesten. 1. Az atléták felvonulása. 2. Dombovári 703 cm-rel nyeri a távolugrást. 3. Zsuffka 380 cm. győztes rudugrása



2.

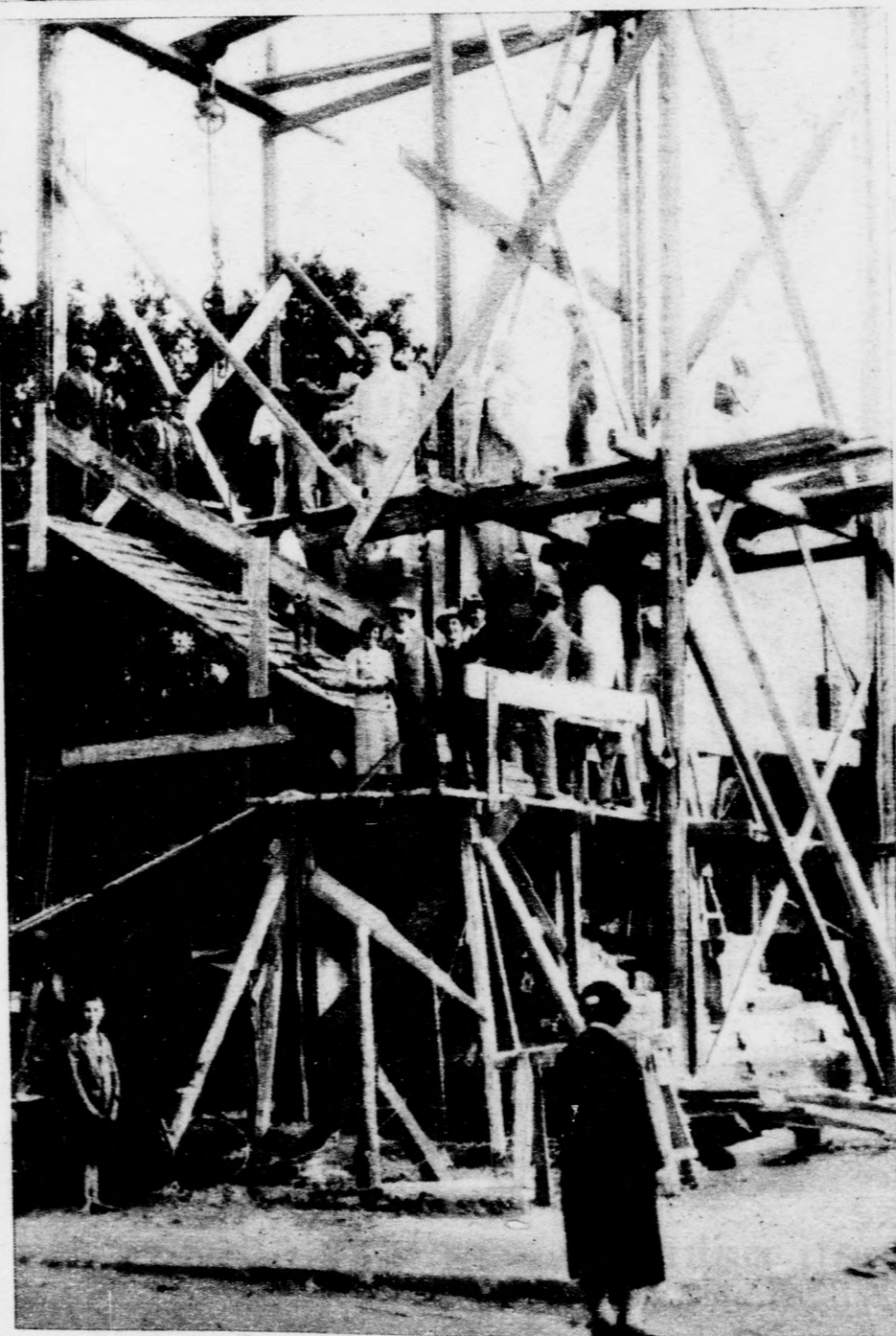
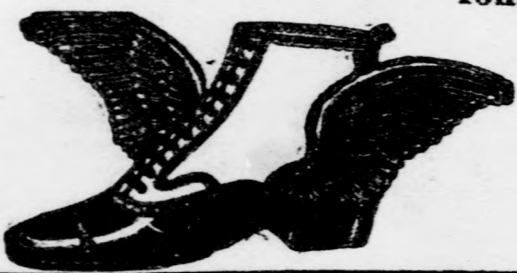


3.



**Érzékeny  
fájós  
lábakra**

készíték aszbesztos uj találmányu prima varrott gyógycipőket **ludtalp, fagyás, izzadás, tyukszem, bőrkeményedések** ellen garancia mellett, a legjobb fazonban és színben, 30 pengőtől. **Nyáry János** gyógycipész, Budapest, VI., Szondy-utca 25. sz. Gyógycipők egyedüli készítője. Címet kérem megőrizni. Kérjen ismertetőt. **Ingyen lábátvilágítás.** Ludtalpbetéteket készen és mérték után készítek. — Telefon: 29-7-90.



Nagymagyarország emlékmű Nagykanizsán. Schless István kanizsai születésű feltaláló 25.000 pengős adományából épül. Képüri-kön dr. Krátky István polgármester és az adományozó áll



Photo Fox.

JEAN BARY mondja

Akar ön szép lenni? Fogadjon tanácsomat. Használjon

**VALERY** krémet és pudert  
**VALERY** szintelen arcrouge-t  
**VALERY** tartós szájrouge-t.

Akkor ön szebb lesz, mint szép.  
Asszonyom, Ön gyönyörű lesz.  
Kapható csak elsőrangú szaküzletekben

Csak 10 fillér a



...a legolcsóbb is!

Cím: Posa L., Budapest, Garay-utca 36.

## Legújabb típusu 15—18 HP RÁBA-TRAKTOR

Szántási teljesítmény óránként egy magyar hold, fogyasztása 5 kgr petróleum. Ára háromvasu Sack-ekével 3600 P. Fizethető részletekben három idény alatt. — Elsőrangú uradalmi referenciák. Ismertetőt és árajánlatot küld a Magyar Waggon- és Gépgyár Rt. Bpest, V., Deák F.-u. 18. Tel. 818-50.



ÓVJA  
EGÉSZSÉGÉT!  
„OLLA”  
minden szaküzletben  
kapható.

## KÉPREJTVÉNYEK

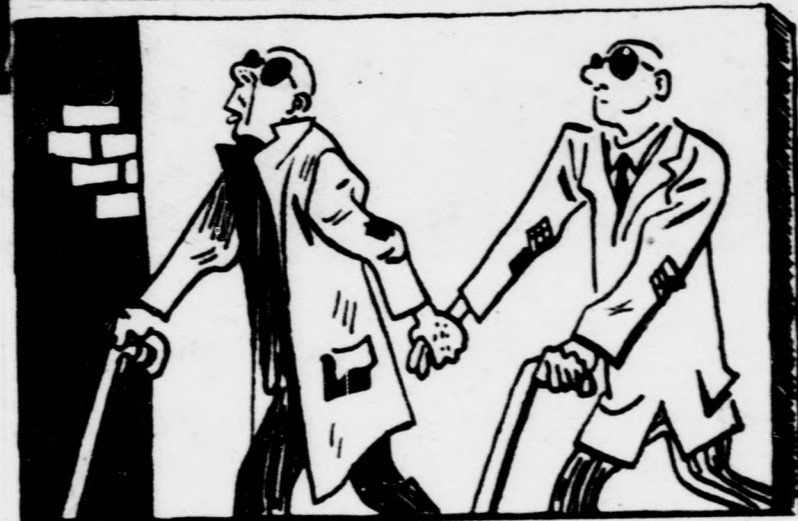
Bajnokoknak



Középsúlyuaknak

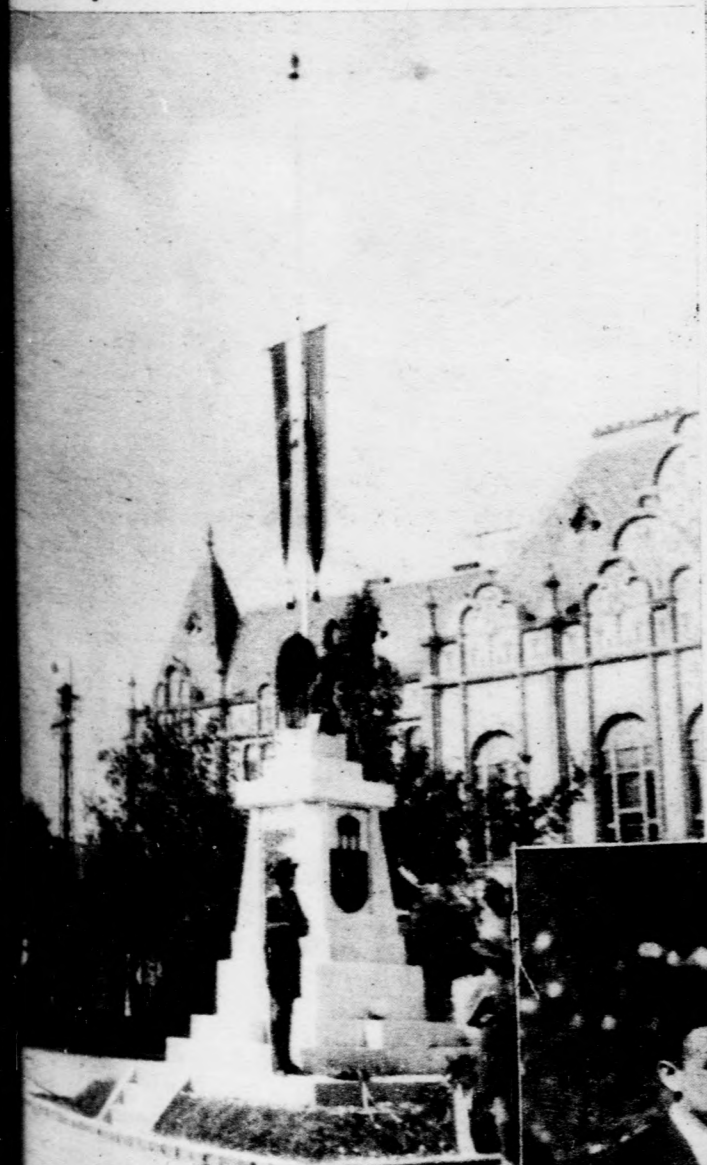


Kezdőknek



Képes mellékletünkben minden második héten képrejtvényeket közlünk. Megfejtési határidő: október 10. A helyesen megfejtők között értékes díjakat osztunk ki. Megfejtések „Képrejtvény” cím alatt küldendők szerkesztőségünkbe.

Ferencváros—Hungária vasárnapi mérkőzésének egy érdekes jelenete: Toldi elfejeli a labdát Dudás elől



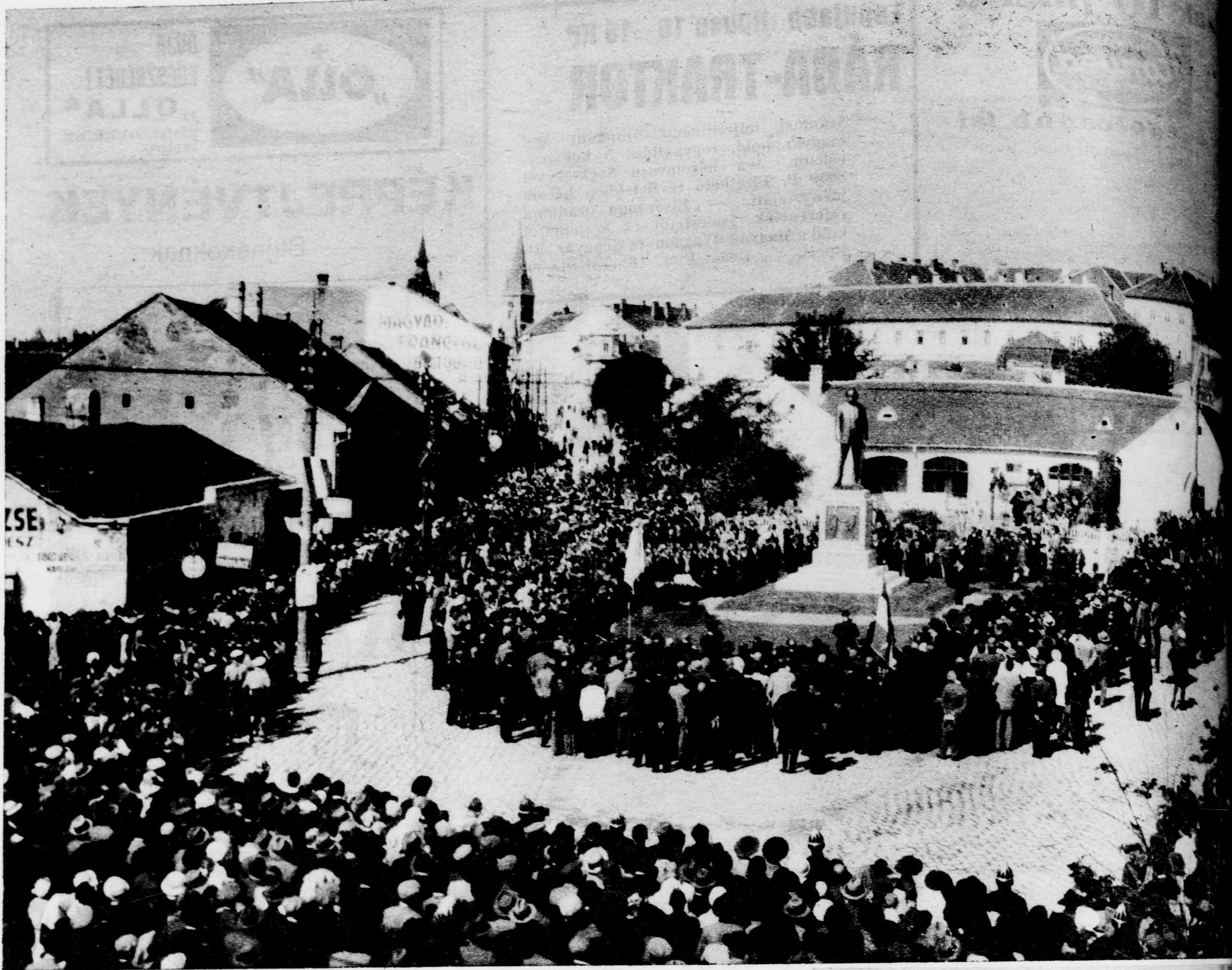
Cegléden f. hó 24—25-én református ifjusági konferencia volt. 1. Dr. Ravasz László ref. püspök. 2. Kis Zsigmond esperes és 3. dr. Sárkány Gyula polgármester a fogadtatáson

## TELEPÍTŐ SZÖVETKEZET

alakult, mely céljával tüzte ki a telepítésnek oly módon való keresztülvitelét, hogy a kispénzü embereknek is lehetővé tétessék, hogy maguknak földet szerezzenek, építkezzenek és megélhetésüket biztosítsák. A szövetkezet célja nemcsak földhöz juttatni tagjait, hanem gondoskodik terményeik megfelelő értékesítéséről és elhelyezéséről is.

Az e célra alakult szövetkezet, mely a kormány munkáját saját szorgalmából megkönnyíteni igyekszik, egyelőre adatgyűjtéssel foglalkozik és ezért ezután felhívja mindazokat, kik ily telepen gazdálkodni óhajtanak, vagy ily kisbirtokot meg akarnak maguknak szerezni, tisztán adatgyűjtés szempontjából levélben közölnék címüket a szövetkezettel, Megjegyeztetik, hogy ez semminemű anyagi vagy erkölcsi kötelezettséget számukra nem jelent.

„MEZŐKERT”  
Telepítő, Termelő, Értékesítő  
és Fogyasztási Szövetkezet  
Budapest, VIII., Rákóczi-ut 59.



Gyönyörű felvétel a Kaposvári Virágos Hétről.  
Nagyatádi Szabó István szobrának leleplezése

A békéscsabai volt 4-es honvéd és 101-es közös ezredek  
emlékünnepegyén Kratochwill Károly ny. altábornagy  
beszél



Felelős kiadó: Tarján Hugó. Szerkeszti: Nagy Balázs.



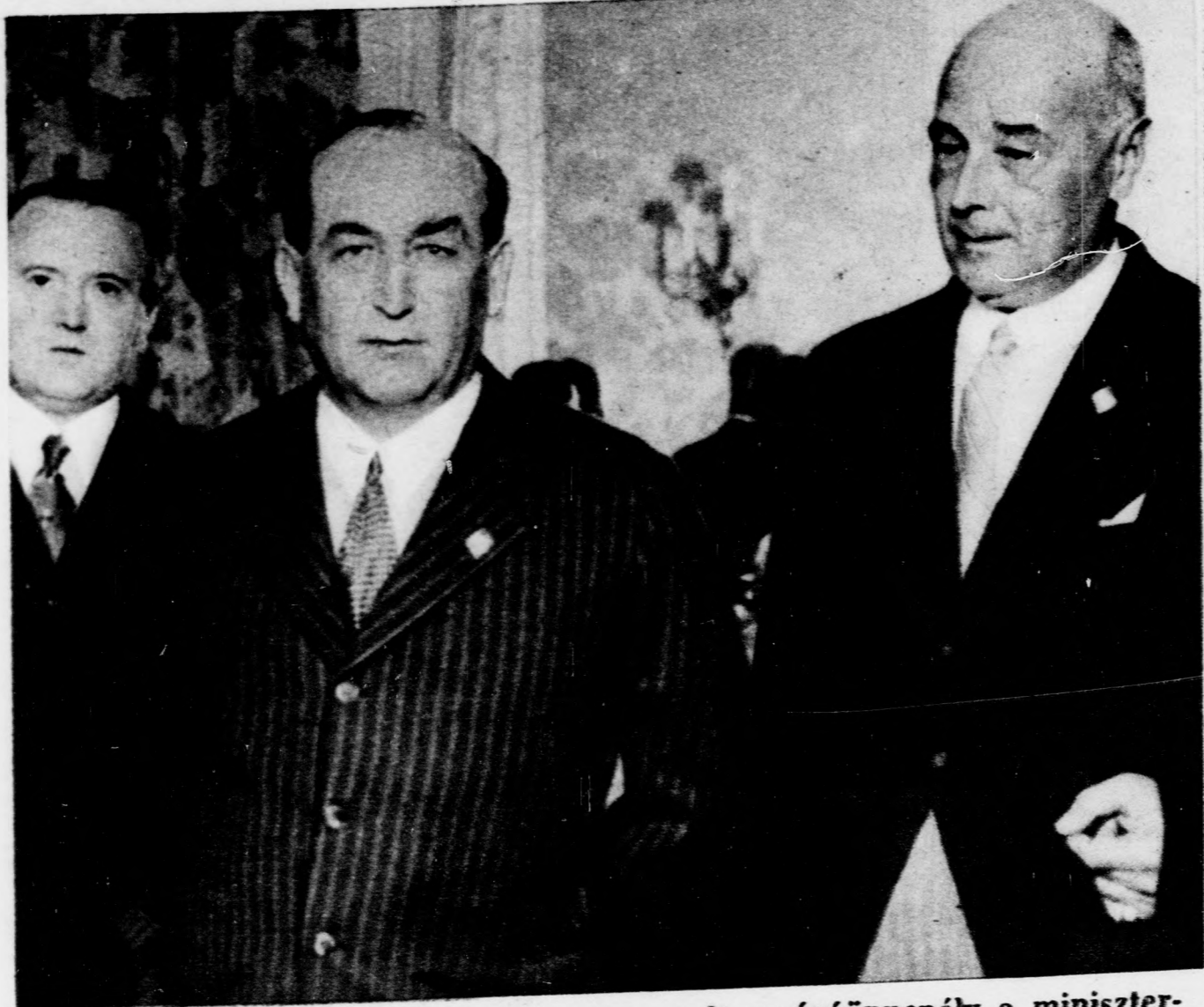
Globus Rt. mélynyomása. Nyomdaigazgató: Hava

# Zemplén

HETI KÉPES MELLÉKLETE



foto  
VERES



A TESz munkahetének utolsó eseménye volt a záróünnepély a miniszterelnökségen. Gömbös Gyula miniszterelnök a záróünnepélyen Baross Gáborral, a TESz elnökével.

Gróf Bethlen István most töltötte be 60-ik évét. Az ország minden részéből elhalmonták jókívánságokkal.



Nagy sikerrel szerepeltek a TESz magyar dal- és nótáestjén Basilides Mária, a m. kir. Operaház tagja és Cselényi József, a népszerű énekes színművész.



A napokban tartotta alakuló közgyűlését Budapesten az Olasz-Magyar társaság. Balról-jobbra: Colonna herceg, Fabinyi Tihamér dr. kereskedelmi miniszter, Baross Gábor, a TESz elnöke és Szörtsey József, a TESz ügyv. igazgatója.



A Társadalmi Egyesületek Szövetségének diszbankettje. I. sor (szemben balról jobbra): báró Radvánszky Albert, Fabinyi Tihamér, Gömbös Gyula, Kállay Miklós, Baross Gábor. II. sor (háttal balról jobbra): Szörtsey József Sztranyavszky Sándor, Lázár Andor és Hóman Bálint.



A református kiállítás egyik legértékesebb darabja. XIV. századbeli urvacsoraképző 20.000 pengő értéket képvisel.

Borras László a királyi bécsi művészeti akadémián Budapestre. A pályaudvaron Molnár Ferenc, a világhírű író fogadta.



A TESz ünnepi hetében „Magyar Bál” volt a Vigadó összes termeiben. A bált József főherceg és Fabinyi Tihamér dr. kereskedelmi miniszter nyitotta meg.



„Magyar Bál” palotás leánycsoportja. A leggyönyörűbb magyar ruhák az est szenzációi voltak.

A Nemzeti Színház magyarokéj új műsora, a „Legboldogabb ember” első szereplői: Vaszary Panna és Révész György.



A református kiállítás egyik részlete, előtérben Horthy Miklós kormányzó szobra.



Vizváry Mariska és Pethes Sándor a Nemzeti Színház ujdonságában, a „Legboldogabb ember”-ben.

A magyar-osztrák válogatott footballmérkőzés 40.000 néző jelenlétében nagy izgalom között folyt le a magyarok győzelmével (3:1). A közönség egy része.



A nagy meccs első mozzanata a „sorsolás”. A szerencse itt a magyaroknak nem kedvezett, mert az első féldőt szél ellen kellett játszaniok.



Tipikus jelenet a footballmérkőzésről: Vágó és Háda „nehéz helyzetet tisztáznak”.



bőse, H  
Ve  
ne  
Gömb  
lók k  
E  
Orvo  
Fóra

Háda, a magyar válogatott kapusa, gyönyörű védelmi munkája.



Veszélyes helyzet a magyar kapu előtt, de nem történt baj, mert Háda a „helyén volt“.

RT



Az aradi vértanúk emlékére október 7-én kegyeleti sta-féta volt. MAC nyerte. Vitéz Bánk koszorút helyez a hő-sők emlékkövére.

**ÓVJA EGÉSZSÉGÉT!**  
**„OLLA“**  
 minden szaküzletben kapható.

**»ZUG-STOP«**  
 szabadalmazott önmagától tapadó gumi léghuzam (ajtó- és ablakrés-) elzáró  
 Forgalomba hozza: **Fischer Vegyészeti Laboratóriuma**. Több ezer referencia  
 Budapest, VI., Vilmos császárt 33. Tel.: 12-4-49

**CSAK 10 FILLÉR A**  
  
**IGY A LEGOLCSÓBB IS!**  
 GYÁRTJA POSA L., BUDAPEST, GARAY-U. 36

**AUTÓRUGÓK ÉS SPIRÁL RUGÓK**  
**BÁN LÁSZLÓ**  
 Bpest V., Vág-u. 5. Telefon: 91-1-21



Háda Sindelár fejéről leöklözi a labdát.

Gómbös Gyula miniszterelnök a drukkolók között. Mellette Usetty Béla, a M. L. Sz. elnöke ül.

**MINDEN SZÉP FEJRE**

**BOMBIN** AZ ÚJ SHAMPON

**ELŐNYE: TARTÓS ONDOLÁLÁS RAGYOGÓAN SELYMES HAJ.**

**HAJHULLÁS, HAJKORPA ZSIROS HAJ GYÓGYSZERE**

a **BOMBIN GYÓGYSAMPON**

Orvosilag ajánlva! Meglepő hatás már az első használat után.

Főraktár: Hunnia gyógyszerár, Budapest, VII., Erzsébet-körut 56.



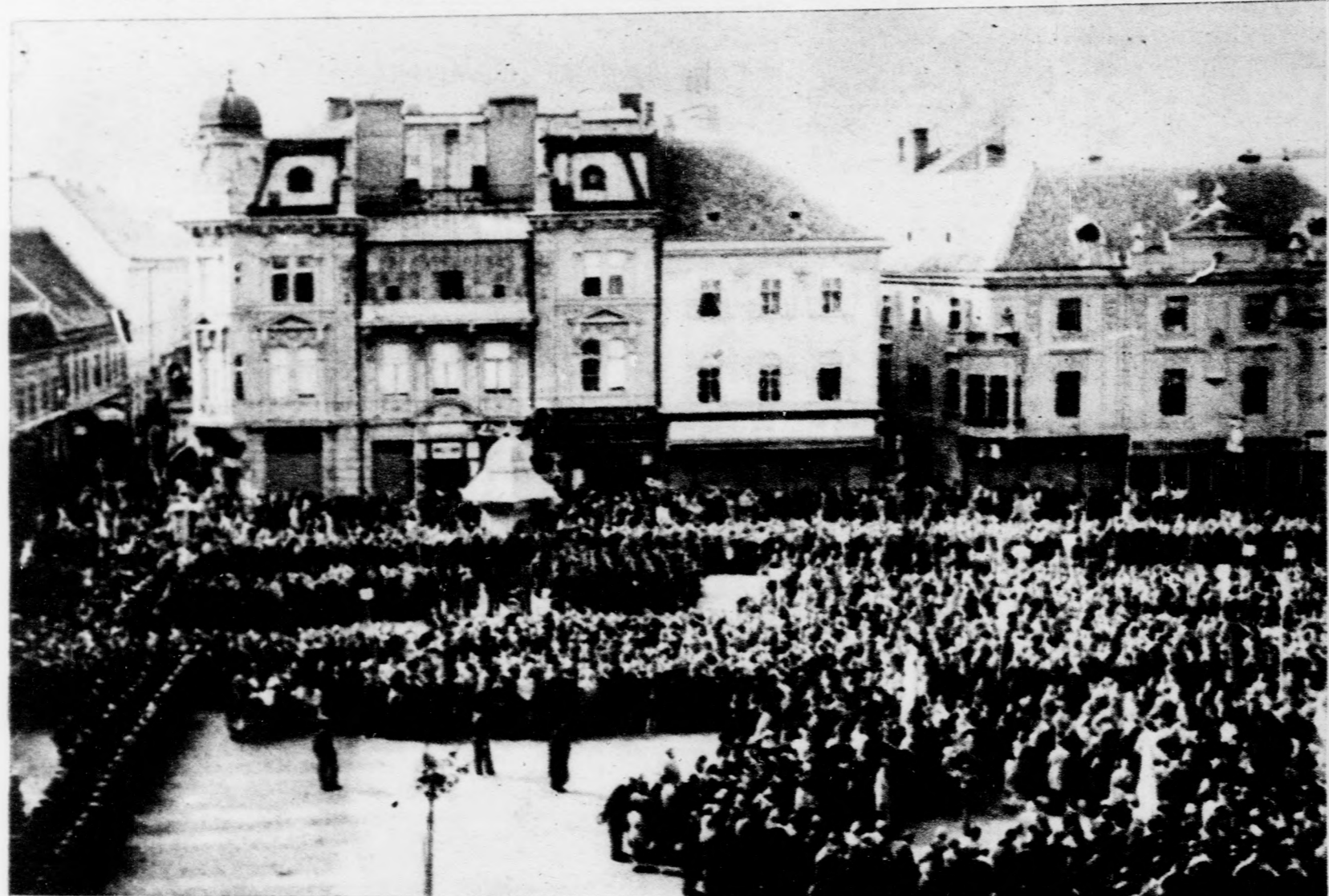
Vitéz Igmándy H. László ny. testőrezredes, karádi földbirtokos, Karád község 800 éves fennállása emlékére rendezett nagyarányú ünnepségek megvalósítója.



Vitézek vitézi diszmagyarban palotást táncolnak Somogy megye vitézi bálján, Kaposváron.



Apponyi Albert gróf arcképét 8-án lepiették le Győr-Moson-Pozsony vármegye nagytermében.



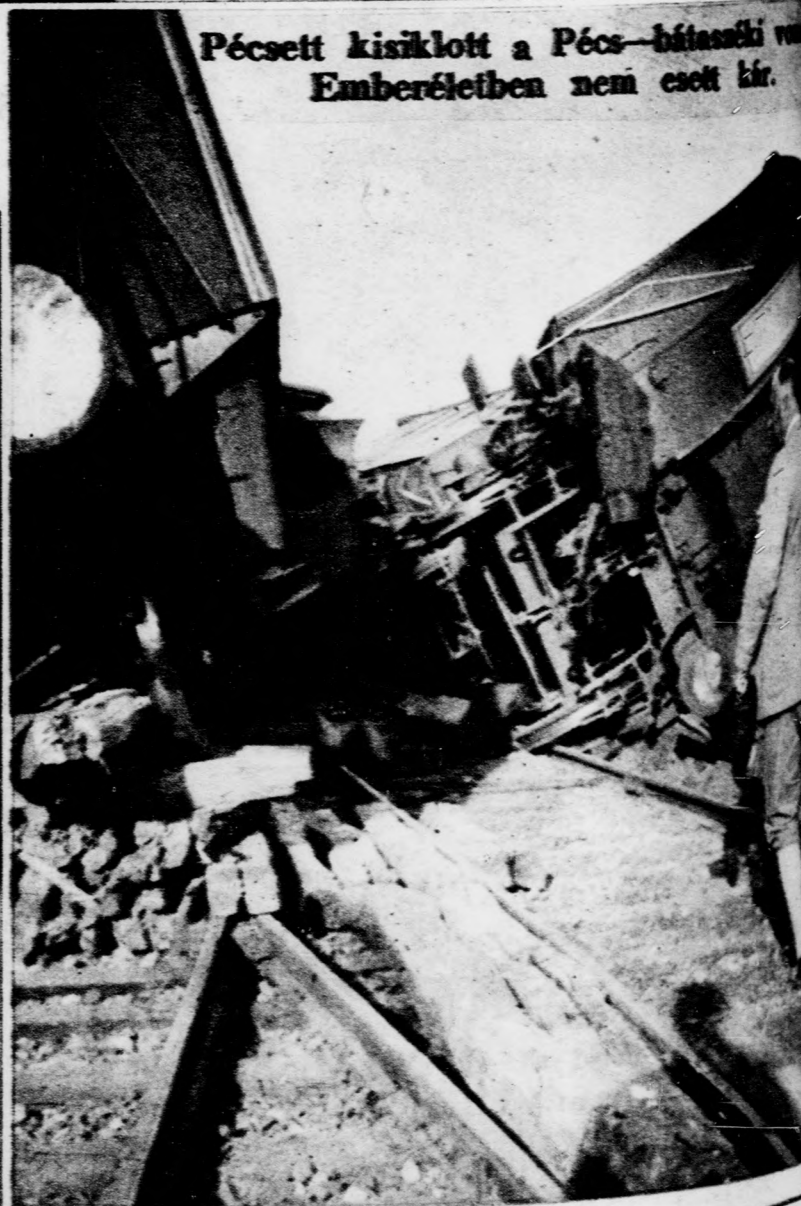
A cs. és kir. 19-es gyalogezred 200 éves jubileuma Győrött október 7-én. (Tábori mise.)  
Foto Apolló.



A 19. gyalogezred emlékművének megkezdése Győrött. (Foto Apolló.)



Sátoraljaújhelyre előkelő német vendégek érkeztek. A vendégek fogadtatása a pályaudvaron



Pécsen kisiklott a Pécs-bírói... Emberéletben nem esett kár.

**Sonkapácolás**

prágai módon 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapáccal ideális, 70 fill. és 2.- P. Nyul- és vadhuspác 24 fill. Fűszerüzletekben és drogériákban. Szétküldés: CZAIH ILLATSZER-TÁR BUDAPEST, VIII., JÓZSEF-U. 81 Mátyás-tér sarok.



BÉKESGÉP

J. BRODT K.

# ORSZÁCSZERTE

- BALASZAGYARMAT**  
BENEDEK LAJOS és IZTVA
- SÁLGÓTARJAN**  
SCHWABEZ JENŐ  
SZÁNTÓ TESTVÉREK
- PAPA**  
MOLNAR ÁRPÁD  
MEGER ABERT
- MEZŐTÚR**  
IZIAK JAKAB
- SZOMBATHELY**  
BERGER EI TÁRIA  
ELEKTRA VILL. VALL.
- NYIREGYHÁZA**  
KATZ MIKSA  
NYIREGYHÁZI VILL. R.T.
- MÁTESZÁLK**  
FÖLDEI VILMOS  
KUNYI VILL. VALL.
- ZALAEGERSZEG**  
MOLNAR ENDRE
- SZENTES**  
FÜSTI M. IMRE  
KLEIN ERNŐ  
WELLSCH IMRE
- SZERENCS**  
RENYEAI ÁRPÁD
- HÓBMEZŐVASÁRHELY**  
BERGER VILMOS  
KEMENY ESTÁRIA
- MISKOLC**  
DÉVÉNYI TESTVÉREK  
FEID JÓZSEF  
VITÉZ SALLAY GÜRTLER ARSZTÓ  
KOVÁCS KÁROLY  
(SCHÄFFER MIKLÓS)  
VERES ANDORNÉ  
WEISZ és CSUNDERLIK
- SATORALJAUJHELY**  
BENNYI TESTVÉREK  
DUBAY JENŐ  
Dr. KLEIN ZOLTAN
- OROSHÁZ**  
CEPREGY ANTAL  
MCSINAY ERNŐ
- ZATÓVÁROS**  
BORJOS FERENC
- KAPOSVÁR**  
BOIKOVITZ LÁSZLÓ  
HERMANN SÁNDOR  
SOLT BÉLA
- DEBRECEN**  
FÖLDES SÁNDOR  
HORVÁTH SÁNDOR  
KATZ ANDOR  
NEUMANN JÓZSEF  
ROSENBERG ÉS HAMMER  
SOLTÉSZ LÁSZLÓ
- BEKÉSCSABA**  
MIRSCH JÁNOS  
ROSENBAUM SOMA
- MAKO**  
KLEIN ÉS TRSA  
MUSZAI KÁROLY
- PECS**  
HAMMERLI JÓZSEF  
MOLNAR ARTUR  
SZALAY ÉS RICHTER
- BAJA**  
BRUSZT JÓZSEF  
ENGELMANN TESTVÉREK  
LÁZAR LAJOS
- KARCAG**  
GROSZ B.
- SOPRON**  
BRENNER KÁROLY  
DRACH JENŐ  
EPERJESSY JÓZSEF  
KHEIBER SAMU  
SCHILLING JÁNOS
- GYÖNGYÖS**  
ANDRÁSSY ÉS VIKEM  
KATONA SÁNDOR
- KALOCSA**  
KALOCSAI VILL.  
SZÉL MIHÁLY
- GYŐR**  
BÉKÉS MIHÁLY  
FUCHS SALAMON  
GYÖRI PÁL  
JAKSA JÓZSEF  
REICHENFELD LÁSZLÓ  
SUGÁR ÁRPÁD  
VÁRADI PÁL
- KISKUNFELECHÁZ**  
DEUTSCH MÓR  
GELLER HENRIK
- SZIGETVÁR**  
BRÁVAVOLCH VILL. R.T.
- SZÉKESFEHÉRVÁR**  
ADLER MIKLÓS és FERENC  
MUDKNER ADOLF  
NAGY LAJOS  
SIMON ISTVAN  
SZABÓ JÓZSEF
- SZEGED**  
CIURY FERENC  
DEUTSCH ALBERT  
DÉRY EDE R.T.  
FONYÓ SOMA  
JANI ANDRÁJ  
KELEMEN MÁRTON  
MARKOVICS SZILÁRD  
MOSKOVITZ LAJOS  
SZÁNTÓ SÁNDOR
- GYÖR**  
BÉKÉS MIHÁLY  
FUCHS SALAMON  
GYÖRI PÁL  
JAKSA JÓZSEF  
REICHENFELD LÁSZLÓ  
SUGÁR ÁRPÁD  
VÁRADI PÁL
- HATVAN**  
ANGELI ISTVAN
- NAGYKANIZSA**  
ELEKTRON VILL. VALL.  
QUITNER ARTUR  
SZABÓ ANTAL
- ESZTERGOM**  
JURACEK FERENC
- KECSKEMÉT**  
KELLERMANN JENŐ  
ÖZV. KELLERMANN JÓZSEFNE  
MILETICS BOLDIZSÁR
- ERDELY**  
BÁNOS ÉS  
VUKOVICS
- NAGYKÖRÖS**  
KELLERMANN LAJOS
- EGER**  
EDISON VILL. VALLALAT  
ILLÉS BÉLA  
LUSZTIG SÁNDOR
- SZOLNOK**  
VIZ. SZATHMÁRY ISTVÁN  
PATAK REZSŐ

T. BRÓDY R.

SUPER 35



SUPER X

# Standard Radio

a vezető világmárka!

# TATAI BRIKETT

nem porlik — nem kormoz — szagtalan  
 "T"-jelről felismerhető!



A Magyar Írók irodalmi estje a Zeneművészeti Főiskola dísztermében. Balról-jobbra ülő sor: Babay József, Karinthy Frigyes, Mariay Ödön min. tanácsos a kormányt képviselte, Falu Tamás, Bónyi Adorján. Állnak: Bibó Lajos, Sztinyai Zoltán, Terescsényi György, Traeger Ernő min. tanácsos, Márai Sándor, Szörtsey József TESz. ügyv. igazgató, Illyés Gyula, Baross Gábor, TESz. orsz. elnök, Bókay János dr., Lányi Árpád ezredes és Áprily Lajos.

a mestertelektív:



...Nikotex...  
 csak okos ember lehet...

Felelős kiadó: Tarján Hugó. Szerkeszti: Nagy Balázs.



Komádi határában talált 6—7000 éves neolitikó kőkorszakból való feltárt sír. Az ásatásokat a debreceni Déry múzeum végeztette, dr. Söreghy János, a múzeum igazgatója irányítása mellett.

Globus Rt. mélynyomása. Nyomdaigazgató: Havas M.

